



КОРЕ ИЛЬБО

고려일보



Республиканская корейская газета. • Издаётся с 1923 г. • Выходит один раз в неделю. • www.koreilbo.com

2 (1546) 20 января 2017 года

БУДЬТЕ БЛИЖЕ К ИСТОКАМ

Читателей «Коре ильбо» стало больше

Впервые за последние несколько лет число подписчиков на газету «Коре ильбо» в начале года увеличилось почти на 20%. Это при том, что в целом популярность печатных СМИ сегодня стремительно падает, да еще и подписные цены на издания растут. Между тем, как говорится, национальные издания – это особый продукт и отношение к ним тоже особое...

Такое особенное отношение к родной газете на протяжении вот уже нескольких лет демонстрируют читатели в Атырауской области, оставаясь абсолютными фаворитами в рейтинге регионов. По результатам этого года, в Атырауской области газету читает каждый восьмой представитель диаспоры. В результате нехитрых арифметических вычислений можно прикинуть, что газету выписывает практически каждая третья корейская семья в регионе. Такому показателю могут позавидовать многие пе-

чатные СМИ, в том числе и известные.

Подобный результат, безусловно – это итог работы Атырауского корейского этнокультурного объединения «Тхониль» во главе с Людмилой Ли. Там проведение подписной кампании поставлено на системную основу.

Запад традиционно показывает высокие результаты по подписке в процентном отношении к числу проживающих представителей диаспоры. Актюбинская (председатель филиала АКК Константин Цхай),

Мангистауская (председатель филиала Раиса Маденова) области примерно сохранили данные прошлого года, но в последнем регионе число подписчиков немного выросло. А вот в Западно-Казахстанской области (председатель филиала АКК Максим Пак) сокращение произошло более чем в два раза.

Наибольшее число подписчиков в абсолютном выражении увеличилось в Алматы (председатель филиала АКК Бронислав Шин) – более чем на сто читателей. Здесь подписываются и многочисленные

подразделения Алматинского корейского национального центра, и Корейский театр, и другие структуры. В этом году Бронислав Сергеевич лично контролировал ход подписной кампании. Результат – налицо.

В Астане (председатель филиала АКК Александр Ким) также наблюдается положительная динамика. Хотя у обеих столиц еще есть потенциал для роста.

Превысил двухпроцентный показатель и Павлодарский филиал АКК (председатель филиала Адалаида Пак). Рост продемонстрировали Алматинская область (председатели Роберт Цой, Владимир Ли), Караганда (председатель филиала АКК Лилия Ким). Как говорится, семимильными шагами регионы улучшают показатели.

Почти в восемь раз увеличилось число подписчиков в Южно-Казахстанской области. С приходом на пост председателя филиала Розы Пак работа по подписке оживилась. То есть свое обещание «уделить газете особое внимание», данное ровно год назад, Роза Викторовна выполнила. Хотя у области имеется еще большой потенциал, так как газету там выписывает всего один процент корейцев.

Южный регион традиционно показывал самые низкие результаты, и нынешний год тоже не стал исключением. Мало того, в Кызылординской (председатель филиала АКК Елена Ким) и Жамбылской (председатель филиала АКК Лаврентий Кан) областях число читателей сократилось еще на несколько человек.

Окончание на стр. 4

Палитра родом из Бастобе



стр. 3

Бизнес развивает сотрудничество



стр. 4

Образование (EBS), Казхэ мухунхвабонвонхэ жамбидан



стр. 10

Рабочая поездка по Алматинской области



стр. 5



Горелый художник Виктор 작품전, '내 팔레트의 수원 - 바스토베' 개막

Казахстана 대표적인 고려인 화가 문 빅토르의 작품전이 18일 오후 4시 알마티의 '카스페예브 명칭 국립미술관'에서 막을 올렸다.

<내 팔레트의 수원-바스토베>로 명명된 이번 전시는, 고려인들의 중앙아시아 정주 80주년을 맞아, 문 화백이 들고 겪어온 고려인의 역사를 그만의

방식으로 형상화한 81점의 작품들로 이루어졌다.

이날 미술관 로비에서 진행된 개막식에는 전승민 주알마티 총영사, 오가이 세르게이 카захстан 고려인협회 부회장, 박이반 전 수화연구소장을 비롯하여 고려인 동포, 현지 화가, 예술인 등 150여명이 참석하였다. 이 자리에서 문화백에게 카захстан학술원 회원증이 수여되었다.

문 화백은 개막식 인사말을 통해 “중앙아시아 정주 80주년을 맞이한 올해는 과거 슬픈 기억들 보다는 고려인이 잘 살고 있다는 것을 보여주어야 한다”면서 “이번 전시를 통해서 동포 문화 예술가, 작가, 화가들이 어떻게 살아가는지도 널리 알려지는 계기가 되었으면 좋겠다”고 말했다.

문빅토르는 “‘가계’라는 작품이 가장 애착이 간다”면서 “광주 인근에서 살다가 150년

전 러시아의 연해주로 이주했다가 현재의 중앙아시아에 살고 있는 제 자신의 집안 가계도에 무척 관심이 많고 앞으로도 우리의 뿌리를 찾는 작업을 계속할 것이다”고 덧붙였다.

전시회 개막식에 참석한 김젠나지 전 고려극장장은 “카захстан에서 최고인 카스페예브 명칭 국립미술관에서 이렇게 전시회를 연다는 것 자체가 같은 동포로서 자랑스럽다”고 말했다.

문 빅토르씨는 1947년 고려인 최초 정착지 우슈토베의 바스토베 구역(구 지명: 레닌의 길)에서 태어나서 자랐다. 그는 바스토베 언덕에서 태어난 고려인 3세이다.

전시된 작품들은 문화백이 고려인 정주 80주년을 기념하기 위해 3년전부터 작업한 유화들이었다.

김상욱



Если затрудняешься – спроси /바블때들어보아라

10 самых известных спортсменов сборной Казахстана

До начала зимней Универсиады-2017 осталось чуть больше недели. Совсем скоро в Алматы соберутся тысячи студентов со всего мира, которые поборются за медали в 12 видах спорта. Казахстан представят достойные спортсмены.

На Олимпиаде в Сочи Денис Тен стал первым и единственным спортсменом в истории Казахстана, завоевавшим бронзовые медали зимних ОИ. Кроме того, Тен – серебряный призер чемпионата мира-2013, бронзовый призер чемпионата мира-2015, победитель чемпионата четырех континентов-2015 и чемпион зимних Азиатских игр-2011. Фигурист занимает седьмое место в мировом рейтинге.

Абзал Ажгалиев выиграл первую в истории Казахстана золотую медаль этапа Кубка мира по шорт-треку. Также в его активе бронзовая медаль в эстафете на зимних Азиатских играх-2011.

Екатерина Айдова – спортсменка из Караганды, дважды участвовала в олимпиадах - в 2010 и 2014 годах. Ее главные успехи были добыты на юниорских чемпионатах мира: в 2010 году она выиграла «золото», а в 2011 – «серебро».

Конькобежец из Петропавловска Роман Креч принял участие в двух последних олимпиадах, а в 2014 году стал седьмым в Сочи. Среди его достижений - серебряная и бронзовая медали чемпионатов мира среди юниоров.

Галина Вишневская на юношеской Олимпиаде в 2012 году выиграла «серебро» в спринте на шесть километров, а в гонке преследования на 7,5 километра стала бронзовой призеркой. В этом году Вишневская установила лучшее достижение в истории Казахстана на этапе Кубка мира, став четвертой в масс-старте.

Бронзовый призер чемпионата Азии-2014 в спринте Василий Подкорытов в этом сезоне, помимо Универсиады, участвует в этапах Кубка мира. Также ему предстоит представлять страну на Азиаде и чемпионате мира.

Дмитрий Рейхард первую победу на этапе Кубка мира завоевал в 2008 году. В

этом месяце он повторил свое предыдущее достижение в США. На Универсиаду в Алматы Рейхард придет в качестве действующего чемпиона соревнований. На Олимпийских играх в Сочи вошел в пятерку сильнейших.

Юлия Галышева специализируется в могуле. На Универсиаду приезжает в статусе действующей победительницы. Также



она дважды выиграла юниорский чемпионат мира, дважды становилась бронзовой призеркой взрослого ЧМ, а на Азиаде-2011 победила в двух дисциплинах.

Павел Полуэктов – вратарь хоккейного клуба «Торпедо». В составе молодежной сборной Казахстана он выигрывал серебряные медали чемпионата мира среди молодежи-2012 и был назван лучшим вратарем турнира. Имеет опыт выступлений в КХЛ и на ЧМ в элитном дивизионе.

Галия Нургалиева – ведущий игрок хоккейного клуба «Айсуну» и многократный чемпион Казахстана. В составе сборной Нургалиева завоевала шестое место на зимней Универсиаде (2015). В заключительном матче второго отборочного раунда Олимпийского турнира-2018 была названа лучшим игроком матча с Великобританией.

28-я зимняя Универсиада пройдет в Алматы с 28 января по 8 февраля. На соревнованиях представители 12 видов спорта разыграют 85 комплектов медалей.

Рейтинг «удобных» паспортов

Казахстан занял 59-е место в рейтинге самых «удобных» паспортов. Создатели сервиса Pasport Index, отслеживающего изменения визовых режимов, ежегодно подводят итоги, публикуя список наиболее удобных для путешествия паспортов.

Рейтинг основан на списке ООН, в который входят 193 государства и 6 территорий. Баллы начисляются за каждое государство, куда гражданин той или иной страны может въехать без заранее оформленной визы.

«Учитываются как полностью безвизовые режимы, так и возможность получения визы в аэропорту по прилете. Чем больше таких стран, тем выше у паспорта рейтинг. Политическая ситуация в мире меняется, а вместе с ней меняются и правила въезда. По этой причине паспортные итоги 2016 года отличаются от прошлогодних, хоть и незначительно», – отмечает издание, опубликовавшее рейтинг.

Первую пятерку в этом году формируют следующие страны: первое место отдано Германии, второе место – Сингапуру и Швеции, третье место разделили Великобритания, Дания, Испания, Норвегия, США, Финляндия, Франция и Швейцария. На четвертом месте – Австрия, Бельгия, Италия, Люксембург, Нидерланды, Португалия и Япония. На пятом месте – Ирландия, Канада, Малайзия и Новая Зеландия. Казахстан в данном рейтинге занимает 59-е место.

В Сеуле презентованы возможности маршрута Шелкового пути

В Сеуле обсуждены возможности и развитие континентальных перевозок по маршруту Шелкового пути через порт Ляньюнган в Китае и Сухой порт в СЭЗ «Хоргос – Восточные ворота» в Казахстане. Презентация проведена представителями логистического блока группы компаний АО «НК Казахстан темир жолы» при участии руководителей совместного казахстанско-китайского терминала в порту Ляньюнган, вице-президента по вопросам логистики и контейнеризации администрации морского порта Ляньюнган Чжан Цзяняна, а также специалистов компании DP World.



В мероприятии приняли участие представители южнокорейского сообщества: министерства земли, транспорта и морских дел, корпорации железных дорог – KORAIL, а также крупнейших машиностроительных, торговых и логистических компаний. Экспортеры и представители логистического бизнеса проинформированы о конкурентных преимуществах и перспективах транспортировки с вовлечением логистической системы Казахстана и его партнеров на маршруте Нового шелкового пути.

– Казахстанско-китайский терминал в порту Ляньюнган и транспортно-логистическая инфраструктура СЭЗ «Хоргос – Восточные ворота» представлены как центры консолидации грузопотоков для организации транспортно-логистических цепочек, соединяющих крупнейшие полюса мировой экономики Евразии через территорию Казахстана, – сообщил исполнительный директор АО «KTZ Express» Сергей Анашкин.

Участники проявили заинтересованность в продвижении своих товаров на рынки Европы, Турции, Ирана и Центральной Азии с использованием логистических возможностей Шелкового пути через логистическую инфраструктуру Казахстана и Китая. Кроме того, в рамках семинара проведены двусторонние переговоры, в ходе которых достигнуты договоренности о проработке и развитии сервисной и тарифной логистики на маршруте. Казахстан имеет опыт организации контейнерных поездов с терминала Ляньюнган в Европу, Турцию и Центральную Азию, в этой связи активно прорабатывается вопрос регулярных сухопутных, контейнерных линий и маркетинг глобальных партнерств по привлечению грузов, в том числе с Японией, Вьетнамом и Малайзией.

Стали известны имена «народных любимцев» 2016 года

Накануне в Астане состоялась торжественная церемония вручения наград победителям ежегодной национальной премии «Народный любимец». В этом году прошла шестая по счету ежегодная национальная премия «Народный любимец». С каждым годом, по словам организаторов, всенародный конкурс набирает популярность. В этот раз на официальный сайт премии Lubimes.kz, на котором и проходило финальное голосование, зашли и выбрали своего «любимца» 300 тысяч казахстанцев. Всего было 24 номинации.

В номинации «Лучший учитель» победителем стал Вадим Моторин, лучшим врачом признан Жаксылык Доскалиев, спортсменом года стал Дмитрий Баландин, в номинации «Храброе сердце» победил Кумарбек Жакетаулы (посмертно), народным чемпионом года назвали Василия Левита, лучшим в номинации «Золотая эпоха» стал Юрий Померанцев, в номинации «Общественный деятель года» победила Салтанат Рахимбекова, «Политолог года» – Айдос Сарым, премия имени Талгата Кирбетова досталась Саби Байбосынову, «Лучший Fashion деятель» – Аида Кауменова, «Парламентарий года» – Нуртай Сабильянов, «Меценат года» – Кажимкан Масимов. «Бизнес года» – ТОО «Албастройдор», «Авторитет киноиндустрии» – Адиль Ахметов, «Артист эстрады года» – Мейрамбек Беспасев, «Лучший телеведущий года» – Гульмира Дайрабаева, «Лучший информационный портал» – Matritca.kz. В номинации «Успех и развитие» выиграли Жанарыс Енсепов и Дмитрий Петрухин, «Лидер блогосферы» – Гаухар Утелибаева, «Публицист года» – Талгат Калиев, «Фермер года» – Бакдаулет Махашов и Жомарт Омаров, «Бизнесмен года» – Сайран Хамзин, приз «За вклад в развитие столицы» достался рекламно-производительной компании Advart.

Лауреатам вручили эксклюзивные статуэтки, изображающие «like». Они на малахитовом постаменте и покрыты золотом.



Палитра родом из Бастобе

В выставочном зале Государственного музея имени А. Кастеева состоялось открытие персональной выставки известного казахстанского художника Виктора Муна «Истоки моей палитры – Бастобе». Автор посвятил ее 80-летию проживания корейцев в Казахстане. На открытии с теплыми словами в адрес автора и музея, который предоставил для показа полотен художника лучший выставочный зал Казахстана, повидавший за годы своего существования немало Мастеров кисти, выступили вице-президент Ассоциации корейцев Казахстана Сергей Огай, генеральный консул Республики Корея в РК господин Джон Сын Мин, а также представители из Академии художеств Казахстана. Поздравить именитого художника с большим событием пришли представители общественных организаций корейской диаспоры, родственники, друзья, коллеги из Казахстана, Узбекистана, Сеула. Присоединяется к ним и наша редакция, оказывающая на протяжении подготовки к выставке информационную поддержку автору замечательных полотен.

Тамара ТИИ

Он мог бы назвать свою выставку, например, «К 80-летию 80 полотен», именно столько произведений живописи и графики было представлено на выставке. Однако Виктор Васильевич считает, что не состоялся бы он как художник без своей малой родины Бастобе, куда в свое время были депортированы его родители и где обрели они свою Родину, встали на ноги и вырастили детей, дав им путевку в жизнь. А это обстоятельство – на первом месте. Так что название выставки «Истоки моей палитры – Бастобе» прямо отсылает нас к малой Родине Виктора – селу Бастобе, расположенному близ Уштобе, Алматинской области. Именно оттуда художник начинает свой плодотворный творческий путь, черпает вдохновение и силы. Имея за плечами богатую творческую биографию, огромный опыт общения с аудиториями поклонников искусства из многих стран мира, в ряду которых такие, как Япония, Южная Корея, Россия, Узбекистан, В. Мун определяет свое место в строю живописцев весьма скромно: «В музее в каждой картине таинственным образом заключена целая жизнь, со своими муками и радостями. Куда направлена эта жизнь, к каким сферам взывает душа художника? Экспозиций много. Где-то есть и моя инсталляция. Она состоит из глинобитной мазанки, в которой прошло мое детство, из разбитой школьной парты, за которой сидит вечно голодный и оборванный мальчик, един-

ственная отрада которого – рисование...».

Из такого мальчика из глупышки и вырос член Союза художников СССР и Казахстана, постоянный участник республиканских и международных выставок Виктор Васильевич Мун. К этой выставке, по признанию самого автора, он готовился многие годы, мечтал о ней, приближал ее, неустанно работая над своими полотнами.

– Мои работы выставались в совместных выставках художников, представляющих корейскую диаспору в Казахстане, – рассказывает он. – Это было и в честь 60-летия проживания корейцев в Казахстане, и в честь 70-летия. – Но персональная выставка в Кастеевке, знаю, мечта многих казахстанских художников, и не каждой из них дано осуществиться. Моя мечта сбылась, состоялся своеобразный творческий отчет, прежде всего, перед самим собой. А уж тот факт, что я могу порадовать посетителей выставки, меня радует вдвойне. Еще я очень горд и тем, что выставка в честь 80-летия проживания корейцев в Казахстане, в организации которой мне помогло столько отзывчивых людей и организаций, красноречиво говорит о том, что наша деятельность в Казахстане заметна и в искусстве.

На выставке присутствовал давний друг и единомышленник В. Муна Виктор Ан, долгое время проработавший в газете «Ленин кичи» и приехавший накануне из Узбекистана. Фотохудожник остановился у полотен серии «Настины куклы», и я попросила его рассказать о своих

впечатлениях от работ казахстанского художника.

– Я Виктора знаю с 1994 года. Меня он восхищает своими человеческими качествами, своим трудолюбием. Он уникальный художник, имеющий хорошую советскую школу, базу, на которой произрастает его творчество, и в то же время в нем живет неугомонная творческая душа, благодаря чему он растет и не может быть несовременным. Я не случайно сказал, с какого времени знаком с твор-



чеством Виктора. Первые его работы я смог оценить на выставке в 1997 году, посвященной 60-летию проживания корейцев в Казахстане, и был поражен свежестью взгляда, неординарностью коллеги. Однако на этот раз я просто восхищен творческим ростом, я увидел графические работы, которые ценю выше других, а они сравнительно недавно написаны. Он поздно начал писать, но весь трудовой путь пошел сюда – в его мысленные формы, в его философию, которая и трогает душу, и восхищает, и является поводом для раз-



думий. Я искренне рад за своего коллегу.

– У Виктора индивидуальный творческий почерк, его произведения узнаваемы, – говорит куратор выставки Наталья Баженова. – Сюжеты многогранны и замысловаты, характеризующие художника как человека, глубоко размышляющего над формой и идейным содержанием своих работ. Его акварель – это зачас-

– Они все дороги, в связи с тем или иным периодом, событием в жизни. Художники же все пропускают через себя и видят мир не так, как видим мы. Но самая родная, я бы сказала, картина, по которой я скучаю, – «Санта Мария». Она сейчас в Южной Корее.

– Долго ли Виктор пишет свои картины?

– По-разному. Бывает, увлечет идея, и он ее развивает и не может остановиться, пока не завершит. Бывают такие работы, которые он только начнет, и они лежат в ожидании своего часа. Время развития идеи может наступить через год, а то и больше. Так что работает Виктор иногда сразу над несколькими полотнами, а иногда сосредоточен над одним.

Посетители останавливаются и у портретов, у работ, которые родом из прошлого, когда Виктор работал в Корейском театре. У некоторых полотен подолгу стоят, размышляя о чем-то о своем, нашедшем отклик в душе, благодаря художнику. О чем? Кто о чем: кто-то о духовной жизни, кто-то об искусстве и музыке, кто-то о смысле бытия, а кто-то о вечных ценностях, подступиться к которым дано лишь художнику, тонко чувствующему этот хрупкий мир, где всему есть место.

Если Вы еще не знакомы с творчеством Виктора Муна, обязательно сходите на его выставку, постойте у его полотен, и Вы не пожалеете. Если знакомы – тем более. Вы откроете для себя современного художника Виктора Муна, влившийся в ряды тех, кому дорого его творчество. А о таких красноречиво говорят следующие факты, свидетельствующие о значительном вкладе в развитие и содержательный облик казахстанского и мирового искусства: произведения В. Муна находятся в фондах ГМИ РК А. Кастеева, ЦГМ РК, в галереях и частных коллекциях Казахстана, Кореи, США, Англии, Германии, Франции, России, Египта, Японии и других странах мира.

Поспешите, выставка продлится только до 8 февраля.



Престижная награда врача

Эта радостная весть мигом облетела наш город. Указом Президента страны Н.А. Назарбаева к 25-летию Независимости Казахстана врач высшей категории, Почетный гражданин города Кентау Варвара Васильевна Чжен награждена орденом «Курмет». К слову, это не первая ее награда.

Магауя ХОЖАМУРАТОВ,
Кентау

Реабилитационно-оздоровительный центр «Денсаулык» очень популярен в городе. Это небольшой коллектив: (всего четыре человека) директор – Райхан Туkenова, врач – иглоте-рапевт – Варвара Васильевна Чжен, фельдшер Елена Николаевна Браташова и хозяй-ственный администратор Луиза Николаевна Шамис, очень дру-жный и слаженный.

В этом реабилитационно-оздоровительном центре особый, благоприятный климат, стерильная чистота. Как правило, больные уходят выздоровевши-ми. Ведь недаром этот коллек-тив несколько лет тому назад завоевал почетное звание «гор-дость медицины», награждался бронзовой медалью за дости-

жение высоких результатов в предоставлении качественных медицинских услуг.

Естественно, что в вопросах лечения и консультации боль-ных у Варвары Васильевны – беспрекословный авторитет. Ее имя – как блестящего иглоте-рапевта, известно далеко за пределами области. Ее масте-рство излечивало от хвори и различных недугов многих больных, и потому к ней едут и из соседней Кызылординской области. Книга жалоб и пред-ложений оздоровительного центра давно стала книгой бла-годарности.

Один из секретов ее популя-рности (естественно, на первом месте ее высокий профессио-нализм) среди больных – отлич-ное знание языка титульной на-ции. В Кентау, в соседнем Тур-кестане и прилежащих населен-

ных пунктах проживает много-численная узбекская диаспора, и они, как правило, обращаются к ней со своими «болячками» на казахском языке.

Варвара Васильевна извест-на в городе не только как ис-кусный врач, но и талантливый организатор, большой обще-ственный деятель. Вот уже бо-лее десяти лет она возглавляет корейский этнокультурный центр.

– Благодаря казахам мы вы-жили в самые тяжелые годы и сейчас живем в мире и согласии. Для нас, корейцев, эта земля давно стала родной, и мы видим, как в родном Кентау строятся новые школы, детские сады, от-крываются новые производства. А это значит, что мы с уверен-ностью смотрим в будущее, – го-ворит Варвара Васильевна Чжен.

Читателей «Коре ильбо» стало больше

Начало на стр. 1

В северных регионах респуб-лики и Восточном Казахстане ввиду того что там проживает от-носительно немного представите-лей корейского этноса, абсолют-ные цифры не такие высокие. Хотя при примерно таких же ус-ловиях запад страны показывает результаты гораздо выше. То есть там есть к чему стремиться.

Говоря о читателях газеты, нельзя не упомянуть и о портале «Коре ильбо», количество пользователей которого также растет с каждым днем.

Приятно констатировать, что нынешний год, а он для казах-станских корейцев особенный, для газеты начинается на подъе-ме. В целом же, хотелось бы отме-тить, что наша газета – это отра-жение нас самих...

Регион	1.01.2016 г.	Подписка			
		% к числу корейцев			% к числу корейцев
Акмолинская область	1	0,07		1416	0
Актюбинская обл.	49	3,34	45	1465	3,07
Алматинская обл.	62	0,39	92	15893	0,58
Атырауская обл.	241	7,62	247	3161	7,81
Восточно-Казахстанская обл.	17	1,15	13	1472	1,40
Жамбылская обл.	25	0,27	14	9296	0,15
Западно-Казахстанская обл.	33	3,56	13	928	1,40
Карагандинская обл.	116	0,87	125	13365	0,94
Кызылординская обл.	16	0,20	14	7833	0,18
Костанайская обл.	18	0,47	24	3848	0,62
Мангистауская обл.	18	2,11	24	852	2,82
Павлодарская обл.	24	2,19	22	1096	2,01
Северо-Казахстанская обл.	1	0,21	2	469	0,43
Южно-Казахстанская обл.	11	0,12	84	9107	0,92
Алматы почтаamt	371	1,22	478	30376	1,57
Астана почтаamt	59	1,03	73	5710	1,28
Всего по Казахстану	1062	1,00	1284	106287	1,21

Бизнес развивает сотрудничество

12 января в Алматинском Доме дружбы по инициативе Ассоциации корейцев Казахстана состоялась международная встреча бизнесменов из Кореи и стран СНГ. В ходе данного мероприятия были обсуждены вопросы сотрудничества, реализации совместных проектов.

Диана ТЕН

Открыл мероприятие депутат Мажилиса Парламента РК, прези-дент АКК Роман Ким:

– Уважаемые участники, для на-чала я бы хотел поздравить всех собравшихся с Новым годом. Ушед-ший 2016 год был для нас очень

важным, мы отметили 25-летие Не-зависимости Республики. Насту-пивший год также обещает быть насыщенным и очень интересным. В Казахстане пройдет целый ряд международных мероприятий, в числе которых зимняя Универсиа-да, ЭКСПО–2017 в Астане. Кроме того, наступивший год – особен-

ный для казахстанских корейцев, мы будем отмечать 80-летие прожи-вания на благодатной казахской земле. В рамках юбилея запланиро-вано много интересных мероприя-тий.

Далее с приветственным сло-вом выступил Генеральный консул Республики Корея в РК г-н Джон Сын Мин.

– Как уже было сказано, насту-пивший новый год будет насыщен-ным. Кроме того, в 2017 году ис-полняется 25 лет со дня установле-

ния дипломатических отношений между Казахстаном и Республикой Корея. Я считаю, что это тоже очень важное и памятное событие для обеих стран. Корейская диа-спора играет важную роль в укреп-лении и развитии дружественных отношений между нашими стра-нами. И хотелось бы еще раз по-благодарить Ассоциацию корей-цев Казахстана за организацию такого мероприятия и пожелать всем счастья и здоровья в Новом году! – сказал в своем выступлении г-н Джон Сын Мин.

С презентацией Казахстанско-Корейского Форума сотрудниче-ства, который будет проходить в период проведения международ-ной выставки «EXPO – 2017» в Астане, выступил вице-президент АКК Сергей Огай. В своем докла-де он отметил, что на данном ме-роприятии будут присутствовать представители бизнеса, инвесторы, государственные структуры, и это даст новый толчок для взаимодей-ствия. Форум пройдет под эгидой

Ассамблеи народа Казахстана, а непосредственным ее организато-ром выступит АКК.

Основной целью Форума являет-ся создание коммуникационной и информационной площадки для вза-имодействия, обмена опытом и но-выми технологиями между бизнесме-нами в разных странах мира. В фору-ме примут участие предприниматели более чем из десяти стран мира.

Данное мероприятие будет про-водиться совместно с южнокорейс-ким агентством по торговле и раз-витию инвестиций KOTRA. В дни проведения Форума пройдут дни Кореи в Астане и две крупные кон-ференции бизнес-клубов стран СНГ.

В ходе встречи присутствую-щие обсудили и организационные моменты предстоящего Форума. Говорилось о том, что он даст пред-ставителям бизнеса, какие вопро-сы будут обсуждены.

Стоит отметить, что подобные совместные встречи между бизнес-менами из разных стран проходят все чаще. Благодаря чему их участ-ники находят партнеров, делятся опытом, обретают новые пути со-трудничества.



Интересные факты

Фестиваль ледяных скульптур в Харбине

Если вы любите зимнее время года во всех его проявлениях и не стремитесь сбегать в теплые края, то хорошим местом будет провести новогодние праздники в китайском Харбине. Знаменитый фестиваль снежных и ледяных фигур в Харбине проводится в ян-варе-феврале каждого года. Меж-дународным этот фестиваль стал с 1999 года, но уже вошел в список четырех крупнейших мировых ле-довых и снежных шоу, наряду с из-вестными в Саппоро, Норвегии и Квебеке.

На изготовление скульптур и композиций ежегодно уходит свы-ше 200000 куб. метров льда и снега.

В 2017 году фестиваль в Харбине пройдет с 20 декабря по 28 февраля 2017 года. Более 2000 ледяных ар-хитектурных и скульптурных ком-позиций поразят гостей своими уди-вительными размерами (некоторые – до 50 м в высоту и площадью с два футбольных поля), сложностью и красотой, а также чудесными цве-товыми изменениями с помощью светодиодных решений управления льда. Строители возводят целый ледовый город, состоящий из сказоч-ных замков, гор, снежных юрт и всевозможных фигур.

Лучшие работы будут выстав-лены на пяти главных площадках

Харбина: Солнечном острове, пар-ке «Мир снега и льда», международ-ном лыжном курорте, парке Чжа-олин и открытом саду ледяных фонариков Ice Lantern Garden Party.

Для гостей фестиваля будут организованы различные развлека-тельные и экстремальные мероп-риятия, включая карнавалы, фей-ерверки, спортивные конкурсы, ка-тание на лыжах и коньках, купа-ние в ледяной проруби реки Сунга-ри, посещение парка амурских тиг-ров, катание на собачьих упряж-ках и пр.

Harbin Ice and Snow Festival – это не только грандиозное зрелище, но и место встречи творческих лю-

дей со всего мира. Ежегодно на фес-тиваль приезжают команды скульп-торов из Америки, Канады, Япо-

нии, России, Сингапура и многих других стран. В этом году он бу-дет проводиться уже в 32 раз.



Рабочая поездка по Алматинской области

Депутат Мажилиса Парламента РК, президент АКК Роман Ким посетил регион

С 9 по 14 января депутат Мажилиса Парламента РК, избранный от Ассамблеи народа Казахстана, президент АКК Роман Ким совершил рабочую поездку по Алматинской области. Ким Р.У. является руководителем рабочей группы по разработке закона «О внесении изменений и дополнений в некоторые законодательные акты Республики Казахстан по вопросам растительного и животного мира», второе чтение которого пройдет в конце февраля текущего года.

Константин КИМ

Мажилисмен посетил заповедники, национальные парки, хозяйства, провел встречи с коллективами, ознакомился с деятельностью профильных учреждений. Кроме того, на местах поднимались актуальные на сегодняшний день вопросы привлечения инвестиций, развития туристической отрасли.

– Казахстан обладает богатейшими природными ресурсами, которыми нужно уметь и грамотно управлять, а для этого, прежде всего, необходимо соответствующее законода-

тельное и животного мира. Также высказывались конкретные предложения по развитию туризма на уникальных природных территориях, которыми обладает Казахстан.

Для ознакомления с деятельностью природного парка состоялся выезд в места естественного обитания животных, обезд территории, посещение музея ГНПП «Алтын-Эмель», встречи с лесничими, знакомство с работой отдаленных кордонов.

В «Алтын Эмеле» ведется активная работа по сохранению и разведению редких видов жи-



тельное регулирование, – говорит Роман Ким. – Но многие существующие нормативно-правовые нормы устарели и не соответствуют времени. Кроме того, на сегодняшний день отсутствуют программные документы по развитию лесной, охотничьей, рыбной отраслей. Поэтому возникла необходимость внести дополнения и изменения в существующее законодательство. Будучи назначенным руководителем рабочей группы, я целенаправленно выезжаю в регионы, чтобы ознакомиться с состоянием дел изнутри, это позволяет мне детально изучить данный вопрос, понять проблемы.

Так во время знакомства с деятельностью рыбного завода ТОО «Рыбпром», расположенного в Капшагае, которое занимается полным циклом переработки продукции, рассматривались вопросы воспроизводства, ловли, реализации рыбы на внутреннем рынке и ее экспорта за рубеж.

Совместно с Генеральным консулом Республики Корея Джон Сын Мином мажилисмен посетил Государственный национальный природный парк «Алтын Эмель». Во время встречи с коллективом национального парка обсуждались нормы законов, касающихся охраны ра-

вотных, таких как джейран, кулан и др. Несколько лет назад сюда из Германии были завезены лошади Пржевальского, считавшиеся уже исчезнувшими в Казахстане. И теперь популяция этих уникальных животных, благодаря старанию сотрудников парка, растет с каждым годом. В ближайшей перспективе парк будет включен во Всемирную сеть биосферных резерватов ЮНЕСКО. По итогам поездки совместно с Генеральным консулом Республики Корея состоялось обсуждение вопросов развития туристической отрасли, в том числе привлечения южнокорейских туристов, которые имеют большой интерес к Казахстану.

– Мы должны не просто охранять наши природные ресурсы, но и уметь их использовать, чтобы они приносили доход, естественно, без вреда для окружающей среды, – считает Ким Р.У. – Для этого нужно развивать туризм. Сегодня самое привлекательное для иностранцев – это именно первозданная природа. А у нас все это есть. Большими городами, фешенебельными отелями уже никого не удивишь. Естественно, что заработанные средства также пойдут и на сохранение экологии, воспроизводство лесов и т.д.

Программа пребывания де-

путата в регионе была очень насыщенной и позволила провести целый ряд встреч, посетить предприятия, учреждения, обсудить с избирателями социально-экономические вопросы.

На встрече с работниками Алматинской областной территориальной инспекции лесного хозяйства и животного мира говорилось о том, что в Казахстане лесами занято менее 5 процентов всей территории, и чтобы умело распорядиться этим богатством и не навредить природе, нужны продуманные, долгосрочные целевые программы.

Как отметил руководитель Алматинской областной территориальной инспекции лесного хозяйства и животного мира Темирлан Мамиев, инспекторы очень ограничены в своих полномочиях для борьбы с браконьерами. Например, при обнаружении любых фактов нарушений, инспектор не имеет права сразу задерживать нарушителя. Он обязан направить административный материал в полицию на предмет определения отсутствия в действиях нарушителя признаков уголовного преступления. И только после получения решения органов внутренних дел об отказе в возбуждении уголовного дела, на которое порой уходит более месяца, он может привлечь нарушителя к административной ответственности. Но последнее уже практически невозможно найти. По мнению сотрудников лесной отрасли, подобные нормы в законодательстве требуют скорейшего пересмотра, только тогда можно будет говорить об эффективности борьбы с браконьерством.

По итогам встречи сотрудники инспекции направили депутату Мажилиса ряд конкретных предложений.

По прибытии в Талдыкорган Ким Р.У. посетил областную ветеринарную лабораторию. В настоящее время регулярно поднимается вопрос эффективности работы ветлабораторий, насколько качественно ведется с их стороны контроль потребляемой населением продукции. В частности, говорилось о том, что в рамках специальной государственной программы по всей республике построено более 100 ветлабораторий. Но многие из них не соответствуют необходимым требованиям, в новых типовых зданиях имеются пустующие незадействованные площади. И здесь речь идет о нерациональном расходовании бюджетных средств. Похожие проблемные вопросы поднимались и при встрече с коллективом Каратальской районной ветеринарной лаборатории.

– Сегодня от уровня ветеринарного обеспечения в целом зависит развитие всей сельско-



хозяйственной отрасли, – отметил при встрече с коллективом ветлаборатории Роман Ким. – Однако вы, как специалисты, хорошо понимаете, что отечественная система ветеринарии характеризуется институциональным несовершенством, отсутствием системного подхода. Реализация государственной программы по развитию ветеринарно-санитарной службы не позволяет в полной мере говорить о ветеринарной безопасности страны, а работа отдельных ее сегментов, к большому сожалению, оставляют желать лучшего. Часто лаборатории не оснащены всем необходимым оборудованием – или же наоборот, оснащены сложной дорогой техникой, на которой некому работать, имеют огромные площади, которые не используются. Вот, например, в вашей Каратальской районной лаборатории столько незадействованных площадей, а их нужно отапливать зимой, оплачивать коммунальные услуги и прочее. Все это очень нерационально.

Обменявшись мнениями друг с другом, работники ветеринарной отрасли и депутат выразили инициативу совместно работать над имеющимися проблемами.

В Алматинской области богатейшая флора и фауна. В регионе ведется активная работа по сохранению уникального растительного и животного мира. Причем, как со стороны государства, так и со стороны частных лиц. В рамках рабочей поездки депутат посетил соколиный центр «Сункар», в котором разводятся различные виды

птиц, в том числе редких, таких как сокол балобан, дрофа и другие.

Также состоялись встречи с коллективами Иле-Алатауского государственного национального природного парка, ГУ «Шелекское лесное хозяйство», охотничьего хозяйства «Манул», где были обсуждены вопросы, касающиеся интенсивных форм ведения охотничьего хозяйства, в которых охрана охотничьих угодий сочетается с комплексом биотехнических мероприятий.

Во время посещения племенного хозяйства и перерабатывающего завода «Амиран», применяющих уникальную технологию, не имеющую аналогов в Казахстане, по выпуску экологически чистой молочной продукции, были обсуждены вопросы привлечения государственных субсидий, разработки нормативных актов по защите отечественных производителей.

В рамках рабочей поездки Роман Ким встретился с представителями Генерального консульства Республики Корея, южнокорейскими бизнесменами, обсудив вопросы участия южнокорейской стороны в международной выставке «ЭКСПО-2017», привлечения южнокорейских инвестиций, совместного развития туристической отрасли.

Все поступившие в рамках рабочей поездки депутата предложения и обращения были приняты, по ним будет вестись работа и готовятся письма в соответствующие государственные органы.



Жизнь в стране Великой Степи

Всё заметнее, хотя и по минутам, стали удлиняться зимние деньки. Пристольная округа, до самого горизонта – огромная белоснежная равнина и, кажется, что и после заката нещедрого январского солнышка она еще какое-то время словно плывет в голубом тумане. Обильные случились нынче снегопады, но явно в природе нарушился климатический баланс, ведь который сезон в этой зоне не бывает затяжных метелей, свирепых буранов, какие постоянно бывали в далекие послевоенные годы.

Владимир СОН,
Астана

Так, с разговора о погоде зачастую начинается та или иная встреча, когда с легкой и доброй иронией подтрунивают, что, дескать, о чем еще говорить, если не о ней? Но вот Надежду Степановну Хван погодная тема всегда волнует и будоражит, она связана с самым дорогим человеком на свете, с незабвенной любимой мамой.

– Ведь меня бы не было в этой жизни, если бы она погибла в той страшной зимней круговерти. Тогда из десяти женщин выжили четверо, остальные сгинули в ураганной степной пучине. Когда бураны стихли, их и не искали... Мама вспоминала, что её спасли ангел-хранитель и аульные казахи, за которых она молилась потом всю жизнь, – с грустью повествовала Надежда Степановна. – Вообще, в 30-е годы прошлого века молодость у мамы складывалась очень драматично, как у всех корейцев её поколения. Но несколько по иному. Если тяжкий мучительный путь корейского народа в Казахстан начался на Дальнем Востоке, то мама прибыла в этот безлюдный степной край из Москвы. Хотя она родом тоже оттуда, из дальневосточного г. Посьета. Причина в том, что в 37-м она поступила в Белокаменную в педагогический институт. Рассказывала, какое то было время – романтическое, когда все вокруг грезили строительством социализма, были проникнуты святой верой в вождя, товарища Сталина. А она... Студентка Жень Цой, её мама и брат Бронислав, тоже студент автотранспортного института, – как они были счастливы, потому что были вместе, верили ему...

Их счастье рухнуло вмиг, когда все трое нелепым, страшным приговором были признаны «врагами народа». Брата арестовали первым, прощание с ним было надрывным, тревожным. Студентке Евгении Цой, комсомольской активистке, тоже «впаяли» 58-ю статью, обвинявшую невинных людей в заговорах против советской власти, шпионаже, подрыве общественных устоев и т.д. Трагическая история этой семьи укладывается в одно слово – абсурд. Невероятно дикий, изломавший судьбы тысяч, миллионов ни в чем не повинных людей.

Наступивший новый 2017 год в семье Надежды Степановны будет отмечен особым печальным и светлым событием:

– Скоро весна, и будь жива наша мама, ей исполнилось бы 100 лет, – с грустью говорит она. – Вообще, я не устаю удивляться стойкости, и, как бы точнее

выразиться – выживаемости того племени народа, к которому принадлежала и она, перенесшего невероятные трудности и мучения, тяжелейшие испытания, выпавшие на его долю. Пример тому она, отмытавшая свой срок в сталинских лагерях в суровых местах – в карагандинском лагере (Карлаг) и трагически известном «АЛЖИРЕ» (Акмолинский лагерь жен изменников Родины), в общей сложности десять мучительных лет. Очень точно слово «мытарство» толкует Русский словарь – это страдание, мука. Её страдальческая, мученическая молодость, прошедшая в гугаговском аду («Архипелаг Гулаг» – роман А.Солженицына. «Карлаг» его составная часть) сохранилась в истории. В казахстанских киноархивах есть телефильм о ней – «Долинка-доля», а у нас в семье его копия. Он вышел в прокат в начале 90-х годов прошлого века. Есть также текст сценария, в эти дни я невольно обращаюсь к ним, готовясь к столетию мамы.

Слово о Родине

Почтенная дочь политкаторжанки, уважаемая в Астане пенсионерка Хван Н.С. с признанием и благодарностью подчеркивает, что литературная версия, однажды изложенная еще в газете «Ленин кичи», положена в основу и очень верно отражена в телефильме. Всё так и было, как рассказала мама авторам киноленты «Долинка-доля». В этот заголовок вложено два поясняющих содержания: она находилась за колючей проволокой близ карагандинского села Долинка, а такая женская доля говорит сама за себя. Сейчас в этом шахтерском поселке есть мемориальный комплекс, который посещают и казахстанские соотечественники, и зарубежные делегации. Словом, здесь центр того самого «Карлага».

– Не раз я перечитывала сценарий, тот случай, когда мама могла погибнуть, – вспоминает Надежда Степановна. – Однажды нас, десять женщин, послали на быках на дальнюю заимку, заготавливать камыш. Без конвойных, ведь куда сбежишь в огромной безжизненной степи, разве что на схождение волкам. Ближе к вечеру разбушевался сильнейший буран. Вмиг он раскидал тюремных рабынь в разные стороны. Дальше, со слов каторжанки Евгении Цой, написано: рассыпались так, что остались они вдвоем. Подругу звали Людмилой. Бешеный ветер в спину, оттого нас несло как песчинки, мы валялись, проваливались, каза-

лось, в ад. Вдруг вытянутые руки наткнулись на что-то твердое, оказалось, мазанка, в их полуслепых окошках мерцал тусклый свет керосиновых ламп. Из пос-



ледних сил затарабанили в двери и окна. Как в тяжелом полусне, в каком-то мистическом бреду увидели каких-то людей. Не помним, что было дальше, обесиленные, мы провалились в тяжелое забытие. Осознание происходящего приходило с неясным пробуждением. Мы с Людмилой, разомлевшие от тепла, испуганно озирались. Нет, нас встретили участливые молчаливые люди, в их глазах тоже стояло удивление, немой вопрос: кто вы, как оказались здесь? Окончательно придя в себя, не верили, что оказались на свободе (?). Но нет, за нами придут, спустя несколько дней. А в те часы нас накормили, напоили настоящим казахским чаем (не то что на зоне). Конечно, хозяева знали, кто мы, тем радостней было видеть и чувствовать, что они так сострадательно и сочувственно отнеслись к нам.

Мы пробыли у них три дня. Те сутки на всю жизнь в моей благодарной памяти. На четвертые сутки появился конвой. Мы узнали, что из десяти женщин спаслись только четверо. Расставание с добрыми казахами было тяжелым, но для меня вдвойне. И вот почему. Среди детей был взрослый сын по имени Бораш. Я сразу почувствовала его ласковые взгляды, он робко, но выразительно смотрел на меня. Мне он тоже

очень глянулся. В какую-то минуту он вдруг заговорил, горячо, решительно, и выложил дерзкий план. Я не поверила своим ушам, но парень твердил: по воскресеньям он будет находиться вблизи лагеря, с заготовленной казахской одеждой. Разве ты не сойдешь за казашку, давай, соглашайся, не раздумывай. Я очень хочу тебе помочь, очень...

Но я то знала, что если решиться на такое, мое исчезновение будет означать побег. А он – еще один тюремный срок, в довесок к десятилетке по политической 58-й статье. Ну на что решиться, как быть? Вернувшись в бараки, мучилась сильно. Что же делать? И вот из отчаяния поделилась своими чувствами с сокамерницей Любовью Васильевной Межлаук. Я думала, что она одобрит такую дерзость, поддержит меня. Но в ответ услышала её отрезвляющие слова: «Женечка, не губи себя еще раз в жизни. Это не выход. Представь, что будет, если не получится. А придет время – будет солнышко в твоей жизни, обязательно будет».

Надежда Степановна рассказала о Л.В. Межлаук. Она жена Валерия Ивановича Межлаука, он был наркомом тяжелой промышленности СССР. Обвинен по статье «враг народа». Так его супруга и оказалась в «АЛЖИРе». Мама описала её в очерке: «Любовь Васильевна была обаятельной, интеллигентной, высокообразованной женщиной, знала несколько европейских языков. И вот она оказалась в среде диких сумасбродов, отпетых уголовников, разной сволочи как среди обитателей барачных, так и конвойных. Но в ней было столько внутренней силы, достоинства, самообладания и выдержки (но не покорности), что отношение к этой «политической эзке» было у подавляющего большинства очень уважительным». Мама вняла советам этой мудрой женщины, но славный парень Бораш навсегда остался в её сердце. Она наказывала нам: дорожите такими

людьми, как казахи. В трудные наши годы они проявили свои лучшие человеколюбивые качества – сочувствие и сострадание, в них видится подлинное лицо нации, гуманизм потомков древнего кочевого народа. В таком благородном ореоле они предстают и в сегодняшнем дне, в 80-летнюю годовщину жизни корейцев в стране Великой казахской Степи. А своё «солнышко» она встретила здесь же, на зоне, – им стал наш будущий папа. Там родился наш старший брат Гена. О казахах всегда с благодарностью говорила и бабушка, мамина мама. Она тоже отмытавшая в сталинских лагерях, а под конец своего срока попала в ту же Долинку. Такая судьба у них...

После освобождения Евгения Петровна Цой посвятила свою жизнь детям, долгие годы бессменно была директором детского сада «Ласточка» в г. Целинограде. Здесь её дочь Надежда окончила школу, пединститут. Всю жизнь дружна со своими казахскими подругами, маму это очень радовало. И по сей день они словно сестры – Надежда и Гаухар Мухамеджанова, Зейнеб Ильясова, душой породнились еще со школы. С большой печалью провожали в последний путь их замечательную сестру Раису Касымжанову, она преждевременно ушла из жизни.

– Мама после выхода на пенсию еще работала, прожила она 82 года. Несмотря на всё пережитое, выстраданное в молодости, на людях всегда выглядела жизнерадостной (на фото), и что важно, доброжелательной со всеми, с кем работала, общалась. Не многие знали о её тяжком прошлом, тюремном заточении, а сама она особо не распространялась на эту тему. Была неутомимой во всем. В конце 80-х годов вместе с сыном Геннадием принимала очень деятельное, активное участие в работе Целиноградского корейского культурного центра. Старожилы помнят о ней, память о маме у людей очень крепкая. И я очень признательна им за эту память, – с благодарностью говорила Надежда Степановна.

Подписка на газету «Коре Ильбо» на 2017 г.

Срок	Стоимость	
	в городе	в сельской местности
1 мес	438,09	456,72
2 мес	876,18	913,44
3 мес	1314,17	1370,16
4 мес	1752,36	1826,88
5 мес	2190,45	2283,60
6 мес	2628,54	2740,32
7 мес	3066,63	3197,04
8 мес	3504,72	3653,76
9 мес	3942,81	4110,48
10 мес	4380,90	4567,2
11 мес	4818,99	5023,92
12 мес	5257,08	5480,64

지역의 상황을 자세히 알아보기 위해

카자흐스탄공화국 하원의원, 카자흐스탄고려인협회
김 로만 회장이 알마티주 지역들을 탐방하였다.

김 콘스탄틴

카자흐스탄민족회의 앞으
로 선거된 카자흐스탄공화국
국회 하원의원, 카자흐스탄고
려인협회 김 로만 회장이 알마
티 주를 탐방하였다. 김 로만
우헤노위츠는 <식물계와 동물
계 문제에 관한 카자흐스탄 공
화국의 일련의 법전에 수정과
보정을 가할데 대한>법강구
실무그룹을 지도한다. 상기
법의 두번째 낭독이 금년 2월
말에 있을 것이다.

국회 하원의원은 금렵지
역, 국립공원 기타 경리들을
돌아 보았으며 경리 집단들
과 담화도 하고 연관 기관들
의 활동을 알아보았다. 그
외에 오늘 절박성을 띠고 있
는 투자가들을 이끌어 들이
는 문제와 관광 발전 문제도
토의했다.

-카자흐스탄은 아주 풍부
한 자연부원을 가지고 있는
데 그것을 능숙하게, 합리적

으로 이용해야 합니다. 이것
을 위해서는 우선 해당하는 법
적 조정이 필요합니다 - 김
의원이 말했다 - 그런데 지금
있는 많은 법규들이 낡았거나
시대에 맞지 않습니다. 또한
오늘 현재 립업, 사냥업, 어
업 분야를 발전시킬 강령적
문헌이 없습니다. 때문에 현
존 법에 수정과 보정을 가 할
필요성이 생긴 것입니다. 실
무그룹을 지도자로 임명된 나
는 내부 상황을 알기 위해 지
역들을 돌아보는 것입니다.
이것은 내가 이 문제를 상세
하게 연구하고 문제의 원인을
알수 있게 합니다.

갑자가이에 자리잡은 유한
주식회사 <뽕뽕>어업회사
의 활동을 알아보는 과정에
재생산, 고기잡이 그리고 국
내시장에서의 판매와 외국으
로의 수출 문제들이 제기되었
다.

국회의원은 카자흐스탄주
데 그것을 능숙하게, 합리적

와 함께 국립자연공원 <알뽕
예멜>을 방문했다. 국립공원
직원들과의 상봉시에 식물계
와 동물계보호에 관한 법규가
토의되었다. 그 외에 카자흐
스탄에 있는 희귀한 자연지대
에서 관광을 발전시킬데 관한
구체적 제안도 진술되었다.

자연공원의 활동을 알아보
기 위하여 동물들의 자연서식
처에 직접 나가 보았고 국립
자연공원 <알뽕 예멜>박물관
을 방문했고 립업일군들과 만
나보았으며 궁벽한 지역에서
진행되는 사업도 알아보았다.

<알뽕 예멜>공원에서는
제이란, 꿀탄 그리고 기타 드
문 동물을 보호하며 찾아내는
사업이 적극적으로 진행되고
있다. 몇 년전에 독일에서 프
르제왈쓰기 말을 이곳에 실어
왔다. 카자흐스탄에서는 이
말이 이미 사라져 갔었다. 공
원 일군들의 노력에 의해 현
재 이 말의 수가 늘어가고 있
다. 가까운 전망에 공원이 유
네스코의 세계동물보호지역
망에 들어갈 것이다.

방문을 끝내고 전승민 총
영사와 관광분야 발전 문제도
토의하였다. 카자흐스탄에
큰 관심을 갖고 있는 한국관
광객들을 이끌어 들이는 것
은 물론이다.

-우리가 자연부원을 보호
만 할 것이 아니라 수입을 얻
도록 그것을 능숙히 이용하되
주위환경에 해를 끼치지 않도
록 이용해야 합니다 - 김 로
만 우헤노위츠가 간주한다 -
이것을 위해서는 관광업을 발
전시켜야 합니다. 오늘 외국
인들이 주목을 가장 이끄는
것이 원시암입니다. 이 모든



것이 우리 공화국에 있습니
다. 대 도시나 화려한 호텔에
오늘 사람들이 별로 놀라지
않습니다. 물론 번 돈은 생태
보존, 삼림재생 기타 방면에
돌려질 것입니다.

김의원의 방문 프로그램은
빈 틈이 없었다. 상봉회를 여
러 번 하였고 기업소들도 방
문하였으며 선거자들과 사회
경제 문제도 토의했다.

알마티주 삼림지역 감독부
일군들과의 상봉시에 카자흐
스탄의 전 지역에서 삼림이
5%도 채 차지하지 않으니 이
자원을 합리적으로 이용하고
자연에 피해를 입히지 않으려
면 신중히 고려된 목적지향성
있는 장기 강령이 필요하다고
지적되었다.

알마티주 지역 삼림 및 동
물계 감독부 지도자 페미를란
마미예브가 지적한바에 의하
면 해독자들과의 투쟁을 위한
감독원들의 권리가 몹씨 제한
되어 있다. 예를 들어 감독원
이 임의의 위반 사실을 밝히
는 경우에 위반자를 즉시 체
포하지 못한다. 행정서류를
작성하여 경찰서에 보내어 그
것이 형사범이 아닌가를 확인
해야 한다. 내부부의 결정을
받은 후 (그에 한달 이상이

걸린다)에라야 위반자에게
행정책임을 지을 수 있다. 그
런데 그 때가 되면 위반자를
찾을 수가 없다. 립업 일군들
의 말에 의하면 이런 규범은
신속한 재검토를 요구한다.
오직 그런 경우에만이 위반자
들과의 투쟁의 효과성에 대해
말할 수 있다.

상봉이 끝난후에 감독부
일군들은 의원에게 구체적 제
안을 올렸다.

김 로만 우헤노위츠는 딸
디꼬르간에 와서 주 수의 실험
실을 방문했다. 현재 수의
실험실의 효과적 사업, 주민
들이 소비하는 제품이 어느
정도 질적으로 통제되는가 하
는 문제가 정기적으로 제기된
다. 국가 특별강령에 따라 전
공화국 지역에 100여개의 수
의실험실이 건설되었다고 지
적되었다. 그런데 그중에서
많은 것이 필요한 요구에 부
합되지 않으며 새 건물에는
사용되지 않는 비어 있는 면
적도 있다고 지적되었다. 결
국은 예산액을 비합리적으로
이용한다는 것을 의미한다.
까라팔 구역 수의 실험실 일
군들과 만났을 때도 이와 같
은 문제에 대한 말이 있었다.
(제 8면에 계속)



알마티총영사관, KF 카자흐 한국전공 대학원생 장학금 수여

전승민 주알마티총영사는 지난 1
월11일 총영사관에서 알파라비 카자
흐 국립대 이병조 교수, 카자흐 국제
관계 및 세계언어대 장호종 교수 등
이 참석한 가운데 'KF(한국국제교
류재단) 2016-2017년 장학생'으
로 선발된 한국학 석·박사 과정 카자
흐스탄 대학원생 9명에게 장학증서
및 장학금을 전달했다.

전승민 총영사는 이어 진행된 간담
회에서 한국학 연구를 바탕으로 한국과
카자흐스탄을 잇는 인재가 되어 한국어
및 한국학을 배우려는 카자흐 학생들에
게 모범이 되어 줄 것을 당부했다.

한국국제교류재단은 세계 각국의
한국 연구 후속세대를 양성하기 위하
여 연간 전세계 30여개국, 총 150
여명 내외로 한국학 전공 외국인 석·

박사과정생 장학금을 지원하고 있다.
대학 소속 국가 기준으로 총 6개 그
룹(북미, 유럽, 러시아, 아시아, 대
양주, 아세안)으로 구분해 신청접수
및 선발한다.

한편, 올해 2017년은 한국-카자
흐스탄 수교 25주년, 고려인 정주
80주년, 고려국장 설립 85주년 등
동포사회에 매우 의미 있는 해로서,
고려인협회를 중심으로 다양한 사업
이 추진될 예정이다.

카자흐스탄의 전 수도이자 인구
150만 명의 최대 인구밀집 지역인
알마티시에는 2,000여명의 한인들
과 약 3만 5,000여명의 고려인들이
거주하고 있으며, 카자흐스탄 전체에
는 약 10만명의 고려인들이 생활하
고 있는 것으로 알려졌다.

알마티 동계유니버시아드대회 한국선수단 100여명 출전

‘제28회 알마티 동계유니버시아드대회’ 쇼트트랙·스피드스케이팅 등
종목에 100여명의 한국선수들이 출전한다.

대한빙상경기연맹은 12일 홈페이지를 통해 쇼트트랙·스피드스케이팅
종목 선수단을 발표했다.

알마티 동계유니버시아드대회는 오는 29일부터 11일간 카자흐스탄 알
마티에서 개최된다.

한국선수로는 100여명이 출전하며 쇼트트랙 10명, 스피드스케이팅
15명이 출전한다. 쇼트트랙에는 김도겸(강릉 스포츠토도빙상단)이 출전하
고 스피드스케이팅에서는 이진영, 임정수(이상 강원도청)가 출전한다.

전기버스 공장을 세웠다

알마티에서 전기버스 조립공장이 준공되었다. 생태적으로 깨끗한 시내
운수수단을 조립할 이런 공장이 구 쏘련의 그 어느 공화국에도 없다.

과학홀딩 <파라사트>가 프로젝트 창시자이다. <파라사트>는 까. 이. 사
트빠예브 명칭 카자흐국립 연구기술종합대학 그룹에 속하는데 이 종합대학
은 카자흐-영국 기술대학들을 연합한 것이다. <파라사트> 대표들은 전기버
스 생산을 조직하기 위해 파트너를 꼼꼼히 선택했다. 전기운수수단 시장을
상세히 연구한 결과 전기버스의 99%를 중국에서 생산한다는 것이 알려졌다.
다. 중화인민공화국 정부는 생태문제로 인해 전기운수수단 분야를 적극적
으로 발전시키고 있다. 현재 중국에는 전기운수수단을 생산하는 공장이
600개가 있다. <파라사트>는 주도적 회사 Higer를 선택했는데 이 회사는
스위스 회사 Scaria의 통제하에 버스를 제작하고 있다.

중국의 Higer 회사에는 일정한 우월성이 있는데 버스에 설치하는 축전
지가 가장 좋다. 이 축전지는 알마티에서 34키로메터의 거리를 충전하지
않고 달릴 수 있게 한다. 또한 영하 30도의 조건에서 버스가 운행할 수 있
고 충전시간은 8분이다.

새 전기버스는 Quazar라고 불리울 것이다. 전기버스 생산은 대도시들
의 생태문제 해결에서 중요한 걸음으로 된다.



지역의 상황을 자세히 알아보기 위해

(제 7면의 계속)

-오늘 전체 농업분야 발전이 수의 보장 수준에 달했습니다 - 수의 실험실 집단과의 상봉시에 로만 우헤노위츠가 말하였다 - 그러나 여러분이 전문가들이니 잘 알겠지만 우리 나라의 수의학 체계는 아직 완성되지 못하였습니다. 수의-위생 사업을 발전시키는데 돌려진 국가강령 실천이 확고한 수의안전성을 보장한다고 말할 수 없으며 일부 부문들에서는 사업을 훨씬 개선해야 합니다. 실험실들이 필요한 설비로 장비되지 않았거나 반대로 최신 설비가 있는데 그것을 다룰 전문가가 없습니다. 예를 들어 여러분이

거주하는 까라팔 구역 실험실에 이용하지 않는 면적이 많습니다. 그런데 그 곳을 덤벼야 하며 일반 관리비도 물어야 하겠지요 - 그러니 이 모든 것이 비합리적이라는 말입니다. 수의 부문 일군들과 국회의원들은 서로 의견을 나누고 결함을 함께 퇴치하기 위해 노력하기로 하였다. 알마티 주에는 식물계와 동물계가 풍부하다. 주에서는 아주 드문 식물과 동물을 보존하기 위하여 적극적으로 사업하고 있다. 국가와 개인이 다 그 사업에 나서고 있다. 김의원은 매를 키우는 <쏜까르> 경리를 돌아보았다. 여기에서는 발로반, 드로파

등 드문 매들을 자래우고 있다. 일레-알라파우 국립 자연공원, <셀레크 삼림경리>, <마눌> 사냥경리도 방문했다. 사냥경리의 집약적 운영에 관한 문제들이 토의되었다. <아미란> 종축 및 가공공장을 방문하였을 때 공화국 생산자들을 보호하는 규범강구, 국가보조금 인입 문제들을 토의하였다. 상기 경리에서는 카자흐스탄에 없는 독특한 기술을 이용하면서 생태적으로 깨끗한 우유제품을 생산하고 있다. 이 외에 김 로만 의원은 실무적 방문의 범위내에서 알마티주 한국 총영사관 외교관들, 한국 비즈니스맨들과 만



나 국제전시회 <엑스포-2017>에 한국측이 참가할 문제, 카자흐스탄에 한국의 투자를 끌어들이며 관광업을 함께 발전시킬 문제들을 토의하였다.

의원은 실무방문 과정에 들어 온 모든 제안과 요청을 접수하였다. 그것을 분석검토하고 공문을 작성하여 해당 국가기관들에 전할 것이다.

고려인 집단거주지 - 원동마을 (2)

원동마을. 지도에선 찾아볼 수 없는 지명이다. 그러나 고려인들에게는 잊을 수 없는 곳이다. 1937년 연해주에서 카자흐스탄 등 중 아시아로 강제이주하기 전 그들이 살았던 곳이 바로 원동마을이다.

원동은 그들의 고향이다. 바다가 뾰족하고 짙 헛바닥을/ 내민 듯한 모습인/ 원동 연해주 땅, 뽀시예트에/ 고려인 마을이 있었고/ 나의 할아버지가 사셨던/ 농가가 있었다/ 놀라운 것은/ 겨우 두 세 대만/ 이 초원보다 더 가까운 곳이/ 세상에 없는 듯/ 생각된다는 사실이다.

카자흐스탄 고려인 시인 이 스파니슬라브가 그리워하는 고향, 원동마을이다.

1937년 10월 그들이 짐짝처럼 처음 내려졌던 우슈토베역 인근에도 원동이 있다. 두 고운 고향마을 그리워하는 마음을 담아 그들이 만든 원동마을이다. 1938년이다. 허허벌판 황무지에서 언덕을 바라막이 삼아 경사면 아래에 손가락 하나 로 토굴을 파고 부둥켜안은 채 체온을 나누며 추위와 배고픔을 견뎌냈던 다음 해다. 그들은 낯선 땅에서 긴 겨울을 살아남아 봄이 되자 황무지를 일구었다. 농기구도 제대로 없어 거의 맨손으로 물길을 내고 논밭을 만들었다. 살아갈 집도 짓기 시작했다. 그렇게 만든 마을이 원동마을이다.

80년의 세월이 흐른 지금, 원동마을은 여전히 그곳에 있다. 지난해 찾은 원동마을, 우리의 시골 마을 풍경 그대로다.

넋찍한 마당에 우물이 있고, 김장독을 흙마당에 파묻은 풍경이 낯설지 않다. 마당 한



원동마을에는 강제이주 역사와 함께하는 제르진스키 학교가 있다. 한때는 한글 교실이 따로 있었지만 지금은 고려인이 숫자가 줄어들면서 학교 내 외진 교실에 한글책 등의 흔적이 남아 있을 뿐이다. 고려인 3세인 김에브게이나 교사가 학교 역사 등에 대해 설명하고 있다(위쪽). 제르진스키 학교 교실에는 아직도 남아있는 한글책과 낱뿔기 그림. 카자흐스탄 우슈토베-배현대 기자

쪽에 있는 누렁이 집도 우리네 시골집 풍경 그대로다. 손님에게 아낌없이 음식을 내놓는 따뜻한 마음도 잊을 수 없다.

그 마을 한 쪽에 자리한 제르진스키 학교. 조그만 시골학교지만 카자흐스탄 고려인 사회에는 뜻깊은 곳이다. 학교의 역사는 그들의 강제이주와 역사가 같다. 1938년 마을과 함께 세운 학교가 제르진스키 학교다. 현지 고려인 중 최고위직에 올라간 유리 김(전 헌법재판소장) 중앙선거관리위원장 등 많은 저명인사를 배출한 곳이기도 하다. 역대 교장 대다수가 고려인이었다. 이름난 작가인 아나톨리 김의 아버지도 이곳에서 교장으로 재직했다.

고려사람의 성을 가진 학생이면 누구나 1학년부터 최고학년인 11학년까지 모국어인 한국어를 정규 과목으로 배웠다. 한국어를 공부하는 교실도 있었다. 한국어라는 제목의 게시판에는 곤룡포를 입은 세종대왕, 윤동주 시인, 그리고 지역과 관련이 있는 고려사람으로, 구 소련 시절 또는 소련 해체 후에 문인으로서 큰 성취를 이룬 사람들이 소개돼 있었다.

그러나 지금은 많이 바뀐 모습이다. 젊은 고려인들이 떠나면서다. 한때는 제르진스키 학교의 학생 80%가 고려인이었다. 지금은 전체 학생 230여명 중 40명 정도가 고려인일 뿐이

다. 정규 과목이었던 한국어 수업도 이제는 없다. 다만 한국어를 배우고 싶은 이들을 대상으로 한 글을 가르치고 있을 뿐이다. 우리로 치면 방과후수업이다.

고려인 3세인 김 에브게니 아는 이곳에서 한글을 가르치고 있다.

옛날에는 고려인이 한글 말을 많이 배웠다. 공부해라, 배우라고 했다. 요즘은 그렇지 않다. 하고 싶은 학생들만 고려말을 배운다. 20명 정도를 가르치고 있다. 오후에 시간이 있을 때 한국어를 배운다. 한국어를 공부하는 교실은 사라졌다.

한국어라는 제목의 게시판도 이제는 찾아볼 수 없다.

옛날에는 (한국어 수업 교실)도 있었다. 이제는 없다. 교실이 모자라 한국어 교실 안된다. 고려인이 많이 줄었다. 시 풀이어서 일도 없고 젊은 사람들은 큰 도시로 떠났다. 할아버지 할머니만 살고 있고, 많이 돌아가셔서 이제는 별로 없다. 옛날에는 나라에서 고려말을 가르치는 프로그램도 있었다. 고려인이 많은 곳에서는 자기 모국어를 배울 수 있었다. 지금은 프로그램이 없다. 한국어 수업이 없다. 김 에브게이나 교사의 아쉬움이 담긴 설명이다.

그가 잠시 망설임이다 한곳으로 일행을 이끈다.

자물쇠가 채워진 학교 내 외진 교실이다. 조그마한 공간 한쪽에 우리말로 된 책이 있고, 우리말을 배운 학생들이 만들었다는 공예품이 놓여있다. 교실 벽면에는 낱뿔기를 하는 모습이 그려져 있다. 그러나 교실에 채워진 자물쇠가 말하듯 지금은 유일하게 학교에 남겨진 잊혀가는 흔적일 뿐이었다.

알마티에서 고려인들과 한국어로 대화를 나눈다는 것은 불가능하다. 고려인의 중심인 고려인협회에서도 고려극장에서도 간단한 인사말 정도만이 가능하다. 현재 한국어를 사용할 수 있는 사람은 손으로 헤아려야 한다. 거기에 한국어로 문학을 창작할 수 있는 고려인들은 과연 얼마나 될 것인가.

1996년 카자흐스탄에 정착한 최석 시인의 말처럼, 고려인이 처음 만들었던 원동마을에도 이젠 한글이 점차 사라지고 있다. 아쉬운 발걸음이다.

카자흐스탄 - 우슈토베
홍성장 기자

콩쿨 승리자들

카자흐스탄 기자클럽에서 나라에서 유니버시드-2017 준비와 대중적 스포츠 발전 과정을 적극적으로 반영한 콩쿨 승리자들에게 표창을 수여하였다.

콩쿨에 149개의 기사가 들어왔다. 심사위원들은 유니버시드 준비단계 반영에서 기자들의 높은 적극성을 지적했다. 심사위원들은 기자들의 창작품을 평가하는 과정에서 자료취재에서 기자들의 종합적 태도, 기사의 적절성, 논증성에 주목을 들었다.

<카자흐스탄쓰까야 뿌라우다> 공화국 신문 기자 유리 리핀제브와 역시 공화국 신문 <아이판> 기자 갈릴 쏘레이메노브의 기사들이 가장 우수한 기사들로 인정되었고 텔레 방송에서는 막사트 예르잔 <아이투파 오나야> 프로그램, 세리크 쏘탄가시예브의 <레뷰> (엔페카 체널)가 콩쿨 승리자들로 되었다.

제 28차 동계 유니버시드-2017 지도부는 콩쿨 승리자들을 축하하였다.

세계은행, 카자흐스탄 GDP 성장률 상향 조정

세계은행(WB)에 따르면 2017년 카자흐스탄 GDP(국내총생산) 성장률 전망치를 2.2%로 0.3%P 상향조정했다. 또한 2018년은 3.7%, 2019년은 4%로 전망했으며 2019년은 이번에 처음 발표된 것이다.

2016년의 GDP 성장률은 0.9%를 기록했으며 2015년의 1.2% 성장에 비해 0.3%P 하락했다. WB는 에너지가격의 변동으로 운송, 재정, 환율, 인플레이션, 금융시스템의 불안정성을 초래한다고 판단했다.

카자흐스탄 국영원자력기업 카자토프롬(KazAtomProm)에 따르면 우라늄시장의 장기적인 회복에 생산량을 10% 가량 감소할 것으로 전망했다.

카자토프롬에 따르면 2017년에는 2000톤 이상의 우라늄 또는 U3O8(팔산화삼우라늄) 500만파운드 이상을 생산할 것으로 예상된다. 이는 글로벌 우라늄 생산량의 3%에 해당한다.

카자흐스탄 국가경제부에 따르면 2016년 산업생산지수는 98.9%에 달했다. 2015년과 비교해 천연가스 및 비철금속 생산량이 증가한 것이다.

또한 식품, 의약품 및 야금 등의 산업이 13개 지역에서 증가했다. 반면에 원유, 석탄, 철광석 생산량과 음료, 화학제품, 자동차 생산 등은 감소했다.



우리는 손님들을 또 기다립니다

2016년이 어느덧 지나고 이미 역사가 되었다. 그리하여 기념해 즉 카자흐스탄고려인 정주 80주년의 해인 2017년에 우리를 더 가깝게 한다. 그런데 지난 해에 <신문사의 손님>이라는 표제하에 게재하기 시작한 자료들은 고려인들이 카자흐스탄에서 고려인 소수민족을 당당히 대표하며 고려인들에게는 자랑할 사람들이 있고 생활의 지혜를 배울 수 있는 사람들이 있다는 것을 말해 준다.

지난 해에 12명 (달마다 한 명씩)의 훌륭한 인물들이 <고려일보>사의 손님으로 (그런즉 독자 여러분의 손님으로) 왔었다. 독자 여러분은 운이 좋아 실지에 있어 탁월한 분들과 만났다. 우리는 상기 표제를 새해에도 계속한다는 것을 알리면서 여러분의 주위에 훌륭한 고려인들이 있으면 신문사를 찾아오도록 협조해 달라는 것을 부탁하는 바이다. 우리 신문 지상에서 누구와 만나고자 하며 어떤 질문을 하고 싶은가를 알려 주었으면 좋겠다. 우리가 그런 대화의 장소를 꼭 마련해줄 것이다. 그런데 오늘은 지난 해에 의미심대한 만남이 이미 있는 인물들에 대한 기사의 제목을 다시 한번 회상하고 그들이 한 말을 인용하는 바이다.

진 따마라

1월. <그 녀의 마음속 깊이
에 있는 기밀의 언어는 무용이다>

우리는 카자흐스탄에 거주하는 고려인들 중에서 유일한 카자흐스탄 사회주의 공화국 인민배우인 <비둘기>무용단 지도자 김 립마 이와노브나를 신문사에 초대했었다. 립마 이와노브나는 오늘도 어린 무용가들을 양성하는데 이바지하고 있다. 어떻게 되어 지금도 그렇게 아름다운 몸매를 가지고 있는가 하는 우리의 질문에 주인공은 아래와 같이 말하였다:

- 아마도 유전인 것 같아요, 물론 생활양식도 영향을 주었겠지요. 제가 아이들을 데리고 일하지 않습니까. 그러니 한편으로는 제가 힘을 많이 들이지만 동시에 아이들이 많은 것을 되돌려 줍니다. 이를테면 낙천성이나 생활의 새로운 느낌 같은걸 말입니다.

2월. <우리가 살아남은데
대해 카자흐인들에게 감사합니다...>

<갑사의 날>전야에 우리는 자연 및 국제 사회 국제 모스크바 부 정치원, 철학 박사, 한 구리 보리쑤워츠 교수와 만났다. 우리가 한 질문에 준 그의 대답이 우리의 기억에 남았다: <구리 보리쑤워츠, 당신은 고려인인데 카자흐스탄에 살면서 자신을 고려인으로 느끼니까? 솔직한 답을 듣고 싶은데요...>

구리 보리쑤워츠가 아래와 같이 대답했다:

- 그 질문에 대한 답이 나에게 한상 준비되어 있습니다. 저에게는 고려인의 심장이고 쏘베트 마음이며 사고방식을 보아서는 국제주의자입니다.

3월. <구체적 과업해결에
주목을 집중해야 합니다>

카자흐스탄공화국의 국회 하원, 모든 급의 시의회 의원 선거가 있은후에 우리는 카자흐스탄공화국 국회 하원의원, 카자흐스탄고려인협회 김 로만 우헤노위츠 회장과 만나기를 원했다. 그리하여 결국 만나게 되었다. 김 의원

이 카자흐스탄민족회의에 대해, 그의 우선적 사업 방향에 대해 무슨 이야기를 하는가 모두가 궁금해 하였다. 로만 우헤노위츠가 한 말을 아래에 게재한다:

- 카자흐스탄민족회의 회원인 저의 사업안에는 공화국에서 안정성, 평화 공고화에 협력하며 인종간 관계 분야에서 국가와 사회의 공민기구의 협동동작의 효과성을 높이는 과업도 들어가기 때문에 이 방향에 중점을 두고 있습니다.

4월. <역사가 확증해 준
선>

영화 연출가, 시나리오 작가, 프로듀서 손 라브렌찌 자주노위츠는 애국심에 대한 질문에 아래와 같이 대답하였다:

- 우스꽝스러운 일이 있었거든요 - 저를 카자흐 민족주의자라고 비난한적이 있었습니다. 솔직히 말한다면 달갑지 않아요. 아마도 내거 카자흐 문화에 너무 깊이 들어가서 자신도 모르는 사이에 애국자가 된 모양입니다. 이전에 <지나치게 애를 쓰는 사상가들>이 애국심과 민족적 긍지감을 민족주의와 구별하지 못하는 경우가 자주 있었습니다.

5월. <교원의 위신은 교원
자체에게 달렸습니다>

알마티에 있는 나사르바예브 영재학교 교장 박 올레그 블라지미로위츠의 교사의 직업에 대한 말이 기억에 남았다:

- 교사의 직업은 사명이며 그것을 소중히 여겨야 합니다. 학생들의 존경을 받으며 사회생활에서 높은 위치에 있으려면 일생을 두고 배워야 합니다. 교사의 직업의 나머지 면에 대해 말한다면 우리의 직업이 인내성과 기타 많은 품성을 요구합니다. 그런데 교사의 직업은 창작적인

것입니다. 가르친 학생이 생활에서 자기의 길을 찾고 나라가 그를 자랑할 때에 교사가 자기가 하는 일에 대한 감사의 뜻을 느낍니다.

6월. <자신에 대한 충실성을
간직해야 합니다>

60 주년을 맞이한 유명한 학자 강 게오르기 와셀리에위츠도 우리 신문을 찾아왔다. 사람의 말에 대한 강고수의 말을 아래에 인용한다: - 사람이 자체로 택할 수 없는, 하나님께서 보낸 세가지가 있다고 합니다. 그것은 부모, 조국 그리고 역사입니다. 때문에 이 세가지를 우리가 존대하고 사랑해야 합니다.

7월. <스포츠맨의 체격을
갖는다는 것은 무엇을 의미하는가?>

<Korean Medical Traver> 이사장이며 교육학 학사이고 카자흐 스포츠 및 관광 아카데미 교수이며 카자흐스탄고려인협회 상무위원회 위원이고 제6단 태권도 국제 훈련자인 강 스웨틀라나 올레고브나는 스포츠의 의의에 대해 아래와 같이 말한다:

- 스포츠는 사람을 건강하게 하며 제기된 과업 해결에서 반응과 낙천성을 줍니다. 자기의 가능성에 따라 모두가 스포츠를 해야 합니다.

독자 여러분, 우리가 이 말을 2017년도 초에 기억해두고 잊지 맙시다. 그러면 건전한 생활양식이 우리의 습관으로도 될 수 있습니다.

8월. <서울에서부터 알마티
까지>

우리 신문의 고정적 필자인 역사학 박사, 교수, 알파라비 명칭 카자흐 국립 대학 한국학 센터 소장, 세계의 여러 나라 과학 그란트 소유자이며 미국, 일본, 한국 대학 초대 교수인 김 게르만 니콜라에위츠가 한국으로 떠나기 직전에 신문사에

들어 왔었다. 그가 신문사를 돕는데 대한 질문을 이상하게 받아들이었다:

- 나는 신문사를 돕는 것이 아니라 신문사와 운명을 같이 하고있습니다 - 게르만 니콜라에위츠가 대답하였다 - 내가 1986년에 <레닌기치> (그 때는 신문을 이렇게 칭하였다) 신문사에 고려인들의 강제이주에 대한 기사를 가지고 오자 주필이 좋은 기사라고 칭찬은 하면서도 <아직은 때가 되지 않았다>고 하면서 정중하게 거절하던 때부터 말입니다.

지금도 그런 기사를 게재하기에 딱 맞는 때이다. 그러기에 독자 여러분은 거의 매 호마다에서 <한반도 통일의 불가피성>이란 표제하에 김 게르만의 흥미있는 기사를 읽을 수 있다.

9월. <사물에 대한 현명한
견해>

노인의 날 전야에 우리는 알마티시 고려민족센터 소속 시원로회 회장 김 아파나씨 그리고 리에위츠와 만났다. 김 회장은 우리가 신문지상에 게재하는 적절한 문제 예를 들어 고려인들이 고려극장을 적게 다니는데 대해 역시 자기의 의견을 말하였다. 그가 말하느바에 의하면 고려인들은 민족극장을 가지고 있는 것이 어떤 행복이며 그 극장이 어떤 재산인가를 잘 이해하지 못하는 것이다. 우리 역시 그의 의견에 동의한다.

- 오늘 고려극장 집단이 아주 높은 수준에서 일하고 있습니다. 민족예술에 대한 관람자의 관심을 높이려면 고려인 관람자들 특히 젊은 관람자들의 문화수준을 높여야 한다고 봅니다. 신문에 대한 독자들의 태도도 그렇습니다 - 아파나씨 그리고 리에위츠가 말했다.

10월. <심장의 추억은 우리
를 고무시킨다>

우리는 조선독립을 위해 싸운 순국선열의 날을 며칠 앞두고 <독립> 유공자 협회 회장, 교육학 학사, 소련 스포츠 명수 게 니콜라이 제니쑤워츠와 만났다. 후계성 테마와 추억의 의미에 대한 그의 말이 우리의 기억에 남았다:

- 그런 선조를 거느린 내가 생활의 현실에서 사라질 수 없었습니다! 나는 이 테마로 시를 창작했지요.

...선조들의 업적과 비교해본다

자신의 사업을 선조들의 어깨에 맞추어본다

사업을 미리... 나는 모든 동포들의 어깨에 그런 나래가 생길 것을 기

원합니다!

11월. <음악은 먹여살리는
것이 아니라 영양분을 준다>

이름 있는 작곡가, 재즈맨, 재능있는 아이들을 교육하는 까. 바이셰이또바 명칭 기숙학교 비그-벤드 협주단 지도자 한 야코브 니콜라에위츠는 재즈와 영원히 인연을 맺었다고 우리에게 자인하였다. 아이들과 일하기를 좋아하는 그는 음악에 대한 자신의 태도를 그 애들에게 넘겨주고 있다. 인류사회의 이상을 믿는가하는 우리의 질문에 준 야코브 니콜라에위츠의 현명한 답이 기억에 남았다.

- 물론이지요, 그런데 조건이 있는 경우에 말입니다. 즉 각자가 그에게 어떻게 관계하는가에 우려하는 것이 아니라 그 자신이 주위 사람들에게 어떻게 대할까 우려할 때에 그렇다는 말입니다 - 작곡가가 대답했다.

12월. <챔피언들을 키워
낸 챔피언>

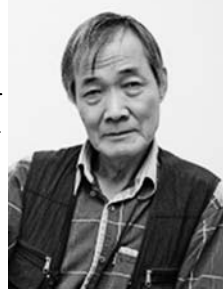
자신에 대한 요구성이 강하고 주위 사람들과 항상 친절하며 지칠줄 모르는 황마이 운데노위츠는 물론 나이의 관계로 지금 제 일번 스포츠 선수는 아니다. 그러나 기록적으로 젊은 나이에 공훈트레너의 칭호를 받았었다. 그는 체육 및 스포츠대학의 가장 젊은 강좌장 (쏘련시대에) 이었다. 마이 운데노위츠는 이름있는 스케이트 선수였는데 이후 트레이너로 일하면서 많은 챔피언들을 양성했다. 어떻게 하여 지금까지도 원기왕성한가하는 질문에 그는 다음과 같이 대답하였다:

- 제가 스포츠맨이지 않습니까, 그러니 하루에 10킬로미터를 꼭 걷습니다. 그 어느 때 과학을 연구하였기에 식사를 어떻게 해야 하는지도 알고 있습니다. 몸무게는 75킬로그램으로 유지하는데 이것이 아주 중요합니다. 그런데 무엇보다도 악의나 부러움이 마음에 파고들지 않도록 합니다. 그런 부정적 현상과는 도처에서 싸워야 합니다. 왜냐하면 그것들이 사람의 정신적 및 육체적 건강을 해치기 때문입니다.

남만주의자인 황 마이 운데노위츠의 이 지혜로운 말로 지난해에 신문사의 손님으로 온 12명과의 담화개관을 끝내려고 한다.

2017년에 만남을 기대합니다!

좋은 전통은 계속해야 한다고 봅니다. 우리는 매달 마지막 주에 신문사를 찾아 온 특출한 인물들과의 인터뷰를 신습니다. 그런 인물들을 찾는 데서 독자 여러분의 협력을 기대합니다. 새해에 건강하시고 하시는 일이 성공하시기를 기원합니다.



나에게 건강을 되돌려 준 탁구운동

북조선에서 유학을 추천받고 모스크와 전연맹국립 영화대학 촬영과에서 공부를 시작하게 된것은 그야말로 아득한 먼 옛날이었다. 돌아보면 그 시기에 입소한 첫날 그 순간부터 내게 가장 곤란한 문제의 하나였던것은 우선 러시아어를 모르는 것이었다. 그래서 예비과에서 공부하는 기간을 나는 아침 일찍부터 밤늦도록 식사시간을 제외하고는 주로 학교 혹은 기숙사 도서관에서 시간을 보냈다.

공부의 날이가고 달이갔다. 약간 러시아어를 습득한후 나는 계속하여 맑스-레닌주의 철학, 소련공산당사, 정치경제학 등을 비롯한 기타 과목을 러시아어로 공부하기 시작했다. 이렇게 수개월이 흘렀을 때 전혀 운동을 하지 않고 앉아서 책만 읽는 습관되지 않은 생활의 탓인지 몸에 이상이 생겨 코피가 나고, 두통이 생겼고 혈압이 오르고 밤에 잠을 자지 못하게 되었다. 의사의 진단에 의하면 신경쇠약증이며 따라서 공부를 그만두고 우선 입원하고 좀 휴식을 해야 한다고 권고했다. 그렇다고 해서 공부를 하지 않고 휴식을 하게 되면 후에 시험성적이 나빠질 것은 뻔한 일이며 그때는 대사관 명령에 의하여 수차례 출국을 당하게 된다. 때문에 알아죽던말던 출국을 당하지 않기 위해서는 코피가 터지고 혈압이 높아져도 휴식없이 약을 먹으면서 계속 공부를 해야 하였다.

그 어느 날 기숙사앞에 있는 공원에서 많은 사람들이 탁구를 치고 있는것을 보았고 여러 날에 거쳐 여러사람들과 담화했고 또 나를 치료하는 의사와 담화한 결과 다음과 같은 문제들을 해명했다.

탁구는 심장과 숨길, 정신-신경계통을 튼튼히 하는 온몸 운동이다. 탁구운동은 각이한 속도를 가지고 상대편 방향에서 날아오는 공을 맞받아치기 위해 재빠르게 온몸을 움직이기 때문에 우선 온몸의 힘을 단련시킨다. 이 때 공을 맞받아치고 되돌려 보내는 속도와 움직이는 폭을 마음대로 조절할수 있다는것은 강한 육체적 준비를 목적으로 하는 높은 강도의 운동이라고 말할수 있다.

특히 공이 날아오는 성질과 방향 그리고 상대편의 동작을 제때에 알아차리고 몸을 재빠르게 움직여야 하기 때문에 이것은 정신-신경계통의 분석기능과 신경기능을 발달시킨다.

탁구운동을 정상적으로 하게 되면심장의 근육 특히 심장의 모든 기관들에 혈액을 공급하는 왼쪽 심실벽이 발달되어 심장의 수축능력이 세짐으로 내보내주는 혈액의 량이 현저히 증가된다. 때문에 탁구운동을 통하여 단련된 사람은 운동할 때 심장의 회전수가 1분동안에 120 ~ 180 심한 경우에는 200번까지 올라갔다가도 일단 운동이 끝나면 인차 정상상태로 되돌아가므로 피로를 덜 느낀다.

탁구운동은 몸통 특히 배위의 근육을 잘 발달시켜주므로 위와 장벽의 수축력이 강화된다. 따라서 소화선의 기능과 소화기관들의 활동이 활발해지므로 먹은 음식물들이 더 잘 소화된다.

탁구운동은 온몸운동으로서 짧은 시간안에 많은 열량을 소모하게 되기 때문에 몸안에 쌓이는 지방을 적게 할수 있는 좋은 체육치료수단으로도 된다. 이밖에도 탁구운동은 1기와2기의 가벼운 고혈압병, 소화기병, 신경쇠약 등을 치료하는데 도움을 준다.

이렇게 나는 학생시절부터 탁구운동의 이려저려한 많은 유익한 점들을 해명한후 우선 자기 병을 치료하기 위해 그 즉시로 전력을 다하여 탁구운동을 시작하였다. 학창시절에는 나는 하루에 평균3시간동안을 거의 매일 탁구를 치며 시간을 보냈다. 그 결과 자기 병치료에 주사를 맞거나 화학약품을 먹지 않게 되었고 도서관에서 책을 읽을 때 생기는 두통은 물론 코피가 멎었고 혈압이 정상화되었을 뿐만 아니라 또 이상한것은 젊은 시절에 6.25동족상쟁 때 입은 상처들에서도 아픔이 사라졌다는 것이다. 탁구를 치게 되면서부터 내가 특별한 효과를 보았다고 말할수 있는것은 밤에 깊은 잠을 잘수 있게 되었다는 것이다. 나는 지금 결론적으로 연령을 불문하고 신체에 발생한 모든 병을 화학약품을 쓰지 않고 아주 효과적으로 치료할수 있는것은 ‘‘탁구운동>이 라고 자신있게 말할수 있다

김중훈



교육방송(EBS), 카자흐 무형문화보존위해 장비전달

교육방송(EBS)은 카자흐스탄의 무형문화를 보존하기 위해 필요한 장비를 현지에 전달하였다.

박치대 PD는 이날 알마티의 로얄툴립호텔에서 카자흐스탄 무형문화재를 촬영하는 카멘스키 알렉세이 감독에게 노트북 컴퓨터 등 필요장비와 감사패를 전달하였다.

박 PD는 "저희 EBS와 국립아시아문화전당, 유네스코 아태무형유산센터 등과 함께 아시아 지역의 무형문화유산을 보존하고 이를 활용하여 아시아 문화만의 차별화된 콘텐츠를 기획하고 있습니다"면서 "알렉세이 감독은 앞으로 카자흐스탄의 무형문화인 나우르즈와 유르타에 대한 영상물을 제작하는 데 도움을 주실 것이다"고 말했다.

교육방송은 작년 1월, 유네스코 아태센터와 함께 아시아 지역의 무형문화유산 아카이브 구축 및 보유 자원 공동 활용을 위한 업무협약을 체결하고 상호 협력을 추진한다.

이 업무협약에 따라 2016년부터 올해까지 중앙아시아, 몽골 등을 포함한 5개국의 지역별 무형문화유산을 다큐멘터리 3편으로 제작, 방송하기로 하였다. 이밖에 각국의 무형문화유산 기록물을 약 10편씩 제작하



고 보급하는 사업도 같이 추진하기로 하였다.

고대 무역로인 실크로드가 지나던 중앙아시아는 구술서사가 많이 전해 내려오는 등 무형문화유산의 보고라고 알려져 있으나, ‘알라 키이즈와시르타’ 이라 불리는 키르기스의 전통 펠트 카펫 아트 등은 여러 사정으로 제대로 보존되지 않아 사라질 위기에 처해 긴급보호목록에 등재되어 있는 상황이다. 이에, 문화전당은 아시아 문화의 구심점 역할을 한다는 당초 취지에 따라 사라져가는 아시아 지역의 무형문화유산을 영상으로 남겨 다음 세대에게 전하는 일을 먼저 시작하기로 하였다.

이 사업은 귀중한 인류 문화유산을 잘 보존하고 증진한다는 의미 외에 타국에 비해 상대적으로 무형문화유산을 잘 보존하고 기록해온 한국이 인류 공통의 무형문화유산 보호에 그동안 쌓은 노하우를 한껏 발휘한다는 점에서도 의의를 찾을 수 있다.

한편 이렇게 제작된 콘텐츠는 국가별 영상 디브이디(DVD) 패키지로 제작되어 홍보 및 교육용 콘텐츠로 활용되며, 다큐멘터리 제작 과정에 대한 내용과 사진 등을 담은 책자도 발간된다. 또한 다양한 콘텐츠를 활용해 문화전당에서 사진전, 영상전, 출판 전시회 등도 열 계획이다.

한인 아닌 고려인, 왜 어원엔 여러가지 설

왜 고려인일까. 어원에 대해서는 명확한 사료는 없다. 다만 여러 설이 있을 뿐이다. 다음은 1996년 카자흐스탄으로 이주한 필자가 고려인 문학의 슬픔이란 글을 통해 소개한 고려인의 어원이다. 필자는 이번 <디아스포라 고려인의 흔적을 찾아서>라는 한국기자의 취재를 도왔다.

고려인의 문학을 들춰 보기 위해서는 고려인의 개념부터 정리해야 될 듯 하다. 현재 고려인이라 함은 구 소련에서 거주하고 있는 한인들을 지칭하는 말이다.

고려인의 숫자는 50여만명 정도로 추산하고 있으며 우즈베키스탄이나 카자흐스탄 등의 중앙아시아와 러시아에 삶의 근거를 두고 살아가고 있다. 그러나 그들을 왜 고려인이라고 부르는지 어원을 아는 사람은 별로 없다.

"연해주 한인사에서 고려라는 말이 정치적 의미로 처음 사용된 것은 1919년 이르쿠츠크에서 결성된 고려공산당이다. 그 이전에는 대한, 신한, 조선 등이 국내나 해외 단체 정당 등의 앞에 들어갔고 고려라는 말을 사용하지는 않았다. 혹 사용된 예가 있더라도 그것은 연해주 지역에서 사용 하기 시작한 고려와는 다른 정치적 차용이었을 것이다. 1921년은 시월혁명의 파도가 원동의 블라디보스톡을 점령하면서 연해주가 소련의 변경으로 편입된 때이다. 연해주의 한인들은 자연스럽게 소련의 체제에 편입되었고 귀화인으로 새로운 유토피아를 꿈꾸게 된다. 이는 중국 지역에 산재한 한인들과는 다르게 국가적 소속감과 정체성을 갖게 된 중요한 사건이었다. 1922년 12월 30일 소련이 탄생하고

연해주에는 고민테론 산하의 고려국(코르뷰로)이 신설되었다.

"우리 민족을 소련에서는 고려사람이라고 불렀다. 그렇게 개칭한 이유에 대해서 그 당시들은 해석에 의하면 대한은 일제가 강압해서 지은 이름이니 취소해야 한다는 것이고 나라 이름을 개칭할바엔 전 세계에 널리 불리는 고려라고 하는 것이 가장 적당하다. 1921년 당시 원동 분위기를 강상호는 이렇게 증언하고 있다. 강상호는 원적은 평안북도로 연해주에서 태어난 한인 3세대. 고려인이라는 말은 이미 한세기 이전부터 사용하던 말이었다. 스스로 고려사람이라 칭하고 그 속에서 정체성을 찾아낸 명칭이다. 중앙아시아의 고려인 문학은 이런 역사성을 근거로 시작되었다.

최석 시인



속담



목마른 자가 우물 판다

<엄마, 남자 친구 생일날 모두 노래를 한 곡씩 부르기로 했어요. 저는 노래를 못하는 음치라서...>

나영이는 울상이었습니다.

<음치면 고칠 생각을 해야지.>

<고칠 수 있어요?>

음치는 고칠 수 있는 음;와 고칠 수 없는 음치가 있습니다.

귀가 나빠서 소리의 높낮이를 가려 내지 못하는 음치는 고칠 수 없다고 보아야 합니다.

<도>를 <솔> 또는 그 밖의 음으로 알아 들으니 되겠어요?

그렇지만 귀는 정상인데 목구멍이 잘 작용하지 못해 생긴 음치는 고칠 수 있습니다. 구;로 음을 바르게 들을 수 있으니까 표현 방법을 바로 잡으면 됩니다. 귀가 나쁜 음치는 드뭅니다.

<엄마, 그럼 저랑 노래방 가요.>

<구로자.>

나영이는 어머니랑 집 근처에 있는 노래방에 갔습니다.

<돈 내야지.>

어머니가 나영이에게 말했습니다.

<엄마가 내 쥐임.>

<싫다! 음치 고치는 사람이 내야지, 왜 명가수 엄마가 내니? 너 목마른 자가 우물 판다는 속담 알잖아.>

나영이는 아깝지만 하는 수 없이 아버지에게 탄 용돈을 내놓았습니다.

<오, 음치여! 콧배기로 슬프도다.>

하고 중얼거리면서...

속담 뜻풀이.....

꼭 필요한 사람이 서둘러 일을 시작한다는 말입니다.

Основным требованием к оказанию медицинской помощи на месте происшествия является транспортная доступность пострадавшего. По мнению академика Чазова Е.И., перед транспортировкой пострадавшего ему должна быть оказана первая врачебная помощь и только после достижения транспортной доступности необходимо доставлять его в больницу. По мнению международного эксперта Виссариона Кима, на горнолыжном курорте Шымбулак этот принцип не соблюдается с 2012 года.

Надеемся только...

У Виссариона Суеровича Кима, известного в Казахстане спортивного врача (и далеко за пределами страны, так как он является членом двух международных Ассоциаций по лыжной безопасности и медицины зимнего спорта, а также его имя в списке 24-х национальных секретарей в Международной Ассоциации по лыжной безопасности) отношение к зимним видам спорта, в частности, к горнолыжному, особое. В. Ким из тех, кто не просто восхищается и болеет за отечественных мастеров, которым выпала честь представлять нашу страну на Универсиаде-2017. Наблюдая за несущимися по склону лыжниками, Виссарион Суерович мысленно рисует траекторию экстремального спуска и замечает ошибки спортсмена глазами врача. Здесь в нем умолкает болельщик, жаждущий спортивных рекордов. Виссарион Суерович думает в основном о здоровье спортсмена, о том, какой тяжести может быть травма, случись падение на том или ином вираже.

Тамара ТИН

На горе врача как не было,
так и нет

можно догадаться, сколько людей нуждаются в экстренной помощи на склонах горы Шымбулака. Как известно, с прошлого века среди катающихся много и детей, и стариков. Увеличилось количество трасс, расширилась площадь, Шымбулак принимает все больше гостей из соседних стран. А в этом году нам улыбнулась удача – мир доверил провести на Шымбулаке соревнования в рамках Универсиады. Не будем думать о плохом, будем верить, что мастера справятся с трассами, что спасатели и даже врачи останутся без работы. Однако практика показывает, что все бывает, всякое случается и на Кубках мира, и на чемпионатах. Поэтому врачи обычно готовятся к худшему, принимают реалии и непременно работают над своими ошибками.

Задаю настойчивый вопрос Виссариону Суеровичу, как специалисту, единственному эксперту в Казахстане по медицинскому обеспечению на горнолыжных трассах:

– Так неужели на предстоящей Универсиаде не учли всего этого?

– Я могу повторить: на горе как не было врача, так его и нет. Директор Шымбулака (2010-2016) Еркинбаев Е.М. заявлял официально, что на курорте будет лицензированная, оснащенная медицинская служба. В данный момент медицинскую помощь в медицинском пункте оказывают медики частной медицинской компании. А того врача, который сам на лыжах примчится к пострадавшему, окажет первую неотложную помощь, да еще и сам не пострадает, зная о правилах передвижения на горе, нет.

Странные закономерности

Сделаем небольшое отступление о личности Виссариона Суеровича – специалиста, которого, на удивление не только коллег, но и подчиненных, спортивных журналистов и других специалистов, связанных с вопросами проведения Универсиады, оставили не у дел в самый разгар обучающих и подготовительных мероприятий. Без такого рассказа будет не столь убедителен материал.

У кандидата медицинских наук, защитившего диссертацию по проблемам горнолыжного травматизма, национального секретаря Казахстана в Международной ассоциации по лыжной безопасности (ISSS) опыт работы в медицине зимнего спорта просто огромный – более 16 лет он посвятил проблемам горнолыжного травматизма. Есть у В. Кима и уникальный опыт работы на крупных горнолыжных соревнованиях, например, VII Зим-



ние Азиатские Игры в 2011 году. Так что Виссарион Суерович хорошо знает все тонкости организации врачебной помощи на соревнованиях такого уровня.

На Шымбулаке, где он работал более 11 лет в качестве врача и спасателя, о нем ходят легенды. По словам очевидцев, когда было нужно, он единственный из спортивных врачей прыгал прямо с «канатки» на лыжах, чтобы быстрее добраться до пострадавшего. Чтобы спуститься с самой высокой точки Шымбулака до самой низкой, ему было достаточно пяти минут. И это на трассе протяженностью в 3800 метров по прямой. Для того, чтобы набраться опыта и посмотреть, что такое настоящие Олимпийские игры, в 2014 году он добился права быть волонтером Олимпийских Игр в Сочи. Что интересно, там даже не спросили о возрасте. Да и глядя на него со стороны, хочется вспомнить об исключительных людях его же профессии, например, Николая Михайловича Амосова, которые работали до преклонных лет и давали фору молодым коллегам, обучая их и передавая бесценный опыт.

В активе Виссариона Суеровича неоднократное участие в крупных соревнованиях парашютеристов СНГ и Казахстана. Он признан зарубежными коллегами, а от организации Универсиады у себя дома его отстранили... Правда, странно?

– Мне обидно за Вас и за тех, кто остался без Вашей надежной поддержки, – обращаюсь я к Виссариону Суеровичу, – и я ничего не понимаю...

– Было бы все без ЧП, – говорит он. – Я ведь готов был и самолюбие приструнить, и об обидах не вспоминать, если бы меня официально пригласили на Универсиаду поработать врачом. Неофициально уже приглашали неоднократно – пожалуйста, спасателем – тоже. Но я не могу без оформления выполнять работу врача, так как будучи, например, спасателем, я просто не имею права заниматься лицензионной деятельностью.

Закономерности того, что

спортивный врач остается не у дел, вернее, его отстраняют в самый разгар деятельности от работы, которую он организовал и продумал до деталей, почему-то с Виссарионом Суеровичем время от времени повторяются. Например, накануне Азиады в 2010 году, на Шымбулаке была упразднена медицинская служба, а вместе с ней был уволен и В. Ким.

– Тогда меня в срочном порядке оформили врачом-травматологом в городскую больницу, – а работал я на горнолыжном курорте, и представили это как само собой разумеющееся. Когда договор с больницей истек, а на Шымбулаке я был уволен раньше, с 25 февраля я находился дома, а 28-го мне позвонили, попросили срочно вернуться, оформили меня спасателем. Индивидуальный договор с такой формулировкой я подписывать отказался, согласившись доработать лыжный сезон до конца – стало жалеть потенциальных пациентов.

– Как проблема медицинского обеспечения Шымбулака связана с медицинским обеспечением предстоящей Универсиады?

– Во-первых, имея коллектив врачей, знающих тонкости работы на горе, организаторы могут спокойно наблюдать только за соревнованиями и заниматься только теми организационными вопросами, которые связаны со спортом, ведь здоровье спортсменов в надежных руках, а это, пожалуй, самое главное. Во-вторых, спортсменам, которым предстоит выступать, спокойно осознавать тот факт, что если вдруг что-то не заладится, произойдет срыв, им помогут, их поддержат, их, в конце концов, спасут.

Подводя черту о набившей оскомину проблеме государственного уровня с обеспечением спортсменов и туристов, хочется вспомнить слова Владимира Высоцкого:

Надеемся только на крепость рук,
На руки друга и вбитый крюк
И молимся, чтобы страховка
не подвела.

Что ж, будем надеяться.
Или молиться?

У спортивного врача свой подсчет достижений – не допустить собственной ошибки при оказании помощи пострадавшему, не потерять ни минуты из того времени, которое на профессиональном языке называется «золотым часом». Кстати, Виссарион Суерович еще и из тех врачей, которые, положив руку на сердце, могут с гордостью сказать: «из-за моей врачебной ошибки или ошибочных действий не пострадал ни один травмированный на склоне Шымбулака». Многие хорошо знают доктора, его причастность к медицинскому обеспечению безопасности в горах и уверены: впереди Универсиада, и вряд ли он, со своим багажом опыта, с мобильностью и знанием самых различных обстоятельств, которые диктуют горы, останется на этих соревнованиях в стороне. Но...

В июле прошлого года Виссариона Суеровича отстранили от руководства Департаментом медицинского обеспечения и допинг-контроля организационного комитета Универсиады. Формальный повод – пенсионный возраст и отсутствие подписанных договоров о сотрудничестве с больницами города. И это в самый разгар подготовки к белым стартам, когда под его непосредственным руководством была собрана команда молодых врачей скорой медицинской помощи, которая бы работала на горнолыжном стадионе!!! Ведь без таких специалистов соревнования на высокогорных трассах можно считать авантюрой: бывают падения, когда пострадавший нуждается в неотложной врачебной помощи, и только подготовленный специалист смог бы на месте оценить состояние спортсмена, установить первичный диагноз, подготовить его к транспортировке, затем уже пострадавшего вовремя прооперируют в стационаре. Уже с начала оказания помощи будет известно, куда нужно доставить пострадавшего и примерный объем медицинской помощи. Таким образом, благодаря работе команды врачей-спасателей, выполняется основная задача любых соревнований – медицинское обеспечение и лыжная безопасность.

Именно благодаря Виссариону Суеровичу должен был состояться семинар среди членов им созданной команды. Ничего этого не состоялось, такой команды тоже нет. Врач сможет увидеть пострадавшего только внизу. Так что полной уверенности в лыжной безопасности для спортсменов Универсиады нет.

Может, это единичные случаи и можно действительно просто привлечь врачей уровня Виссариона Суеровича на работу на горе, например, на время соревнований, выходных, массовых катаний? Может, действительно нет необходимости платить зарплату штатному врачу, а легче прикрепить его к какому-то медучреждению и пусть иногда подежурит на Шымбулаке, ведь там люди только отдыхают?

Чтобы ответить на этот вопрос, обратимся к статистике, которой располагает В.С. Ким, имея опыт работы на Шымбулаке более десяти лет. С 2001 по 2011 годы за сезон (6 месяцев) только зарегистрированных случаев травмированных было от 177 до 300. Мировая статистика говорит, что 20 процентов из всех травм – тяжелые: переломы конечностей, позвоночника, черепно-мозговые травмы. Сегодня в разы увеличилось число отдыхающих и соревнующихся, поэтому

Хор «Пуён» – любимые песни о главном

Накануне Нового года в Куйлукском центре досуга населения имени Гафура Гуляма (Узбекистан) прошло большое культурное событие – отчетный концерт корейского хорового коллектива Яшнабадского района «Пуён» (художественный руководитель Мэри Дюгай, музыкант Владимир Дё).

Надежда Ли,
Узбекистан

Самодетельный коллектив весьма популярен и является победителем городского фестиваля-смотр в Ташкенте, дипломантом Республиканского фестиваля. Большая часть участников хора перешагнула 70-летний рубеж. Ветераны сами шьют себе костюмы, с удовольствием разучивают корейские песни и, так сказать, несут самобытную культуру в массы.

На сегодняшний день в хоре «Пуён» около 30 участников, и

все они очень разные. Так, например, 78-летняя Надежда Сергеевна Цай около 40 лет проработала в должности главного бухгалтера крупного строительного треста, а Светлана Цой, ей 73 года, трудилась рядовой краповщицей на заводе. Музыка связала подполковника в отставке Анатолия Инокентьевича Кима и водителя Вячеслава Ли, инженера Люсю Ан и педагогов Нелли Евгеньевну Пу, Раису Анатольевну Ким, и многих других. Любовь к песне сплотила их всех.

Праздничное мероприятие

было организовано исключительно силами самих общественников и подарило радость общения с самобытным творчеством и музыкой. Зрители, в свою очередь, выражали свои эмоции бурными аплодисментами.

В своем отчетном концерте «пуёнцы» исполнили такие композиции, как «Пангапсымнида», «Достон Узбекистан», «Сараныро», «Сарынын амуна хана», «Суэзем моря» - в дуэте супругов Вячеслава Ли и Зои Цой; «Ханыл нара донха» - от Нэли Пу и «Гым гаыл» от Татьяны Ким, «На тот большак» Яна Френкеля – от Раисы Ким; конкурсные «Енальги», «Чингуё» и попури на темы корейских песен, а также финальную «Даль иссеё».

Со специальной концертной



программой своих коллег по сцене поздравлял вокальный коллектив Яшнабадского района «Хянбок».

Завершением творческого

вечера стал праздничный ужин из традиционных блюд кафе, организованный силами самих хлебосольных общественников для участников и гостей.

Бауырмальцы, любовь моя!

Я стою на краю пропасти и оглядываюсь назад...

В чём смысл бытия? С чем я подхожу к завершающему этапу жизни, и какой была эта жизнь? На мгновение становится невыносимо больно, всплывают горестные моменты, но! Нельзя! Депрессия – «дама» страшнее «дам с косой». Я пытаюсь сменить волну воспоминаний и... вдруг, такое облегчение, такое светлое и легкое облако – перед глазами моя совместная жизнь с Домом «Бауырмал». Именно так – совместная жизнь.

В последнее время я часто задумываюсь, как выглядит радость? Как выглядит счастье? Какое оно на ощупь, на вкус?

Надежда КИМ,
Шымкент

Я перебрала в уме много-много литературных примеров счастья, много из фильмов и сериалов, много из того, что увидела, шагая по жизни. Сейчас ловлю себя на мысли, что счастья, радости много-много. Это всегда отдельно взятая, самостоятельная субстанция. Она не зависит от окружающей действительности среды, времени и каких бы то ни было обстоятельств. Ни один пример не привел меня к этой мысли, насколько я не пыталась осознать неосознаваемое. Я это поняла, нет, я прямо-таки ощутила, почувствовала, скажем так – «пощупала», когда в воспоминаниях всплыла совместная жизнь с бауырмальцами...

Я случайно попала к ним, и вроде планировалось всего на недельку. Пока не найдут замену администратору, неожиданно сложившей свои полномочия. И осталась на несколько месяцев...

Оказывается, несколько месяцев могут быть целой жизнью. Целой жизнью, наполненной Любовью, Радостью, Счастьем. Я не зря так часто повторяю эти слова. В последние годы мне часто (очень часто!) приходится слышать, как тяжело живётся, как мало, что радует, как многого не хватает...

И это говорят вполне с виду успешные, здоровые люди... Кажется, сыты, одеты, живут в роскошных домах, за обильно накрытым столом... И такое недовольство жизнью...

Моя одна очень любимая бабуля, в ту пору ей было под 80, не переставала удивляться, чем недовольны люди: «Ведь как вы живете? Нажал на кнопку – весь мир посмотрел, нажал на вторую кнопку – белье постиралось само, на третью – кушать готово! И так во всем! А мы воду пили из грязных арыков и еще надо было её донести в тяжелых ведрах! Эх!!! Мне бы чуть помоложе, я бы и на машине научилась ездить и в компьюте-

ре разбираться!».

Кажется, какое отношение это имеет к Дому «Бауырмал»? Вот, знаете, самое прямое. Именно вот это – умение видеть то, что многие перестали видеть, слышать, чувствовать самые важные, жизненные приоритеты, объединяют мою бабулю и бауырмальцев. Я специально не называю никаких имен в «Бауырмале», потому что там у каждого есть вот это ощущение, видение, «слышимость» радости жизни.



ни. Я думала, может быть, это как-то связано с ограниченными физическими возможностями, но нет, нет. Я поняла это очень точно, потому что Дом Общения людей с ограниченными возможностями «Бауырмал» напрямую связан с Ассоциацией Деловых партнеров (АДП). И здесь я не буду называть отдельно имена. Потому что всех не перечислишь, но и никого не пропустишь... Потому что это здоровые, успешные люди, которые тихо и постоянно делают свое доброе дело. Именно в этом тандеме живет в АДП и «Бауырмале» синергия (сотрудничество, содействие, помощь, соучастие, сотрудничество), которая сеет добро, радость, счастье.

Кто-то сейчас ухмыльнется – какие пафосные слова... Вот она разница – счастливый и несчастливый человек. Можно иметь всё и быть несчастным, а можно потерять здоровье, не иметь многих жизненно важных (казалось бы!) вещей и быть абсолютно счастливым. Могу твердо сказать: «Счастье, радость живут в «Бауырмале». Там люди радуются, смеются, плачут, что-то у них получается, что-то – нет, но они ценят каждое мгновение жизни.

Я стою на краю пропасти... Оглядываюсь назад... В памяти всплывают бауырмальцы... Я ощущаю, как много у меня было радости, любви, счастья... Я благодарна им за эту науку... Я стою на краю пропасти и вижу – впереди целая жизнь...

Я назову лишь одно имя. Лилия Семеновна Ким. Эта маленькая, хрупкая, но такая сильная, мудрая женщина и есть создатель этой гармонии. Именно в этом тандеме живет в АДП и «Бауырмале» синергия.

Я написала и в эту же минуту увидела, как она замахала руками: «Ой, только не надо про меня!». Вот такой она человек – создатель этого доброго дела. И если попросят меня охарактеризовать её только одним словом, в эту же минуту я вижу мысленно: «Лилия Семеновна – это скромность».

Но я вот задумалась, всегда ли скромность хорошее качество? Ведь как важно людям, особенно подрастающему поколению, не только знать, иметь перед глазами пример доброты, но и участвовать в этом. Тут ведь можно проявить себя не только меценатом (хотя это очень и очень нужное дело), можно поделиться своим талантом, добрым словом, просто прийти в гости, почтитать или послушать стихи, попить вместе чай (который почему-то пьется так роскошно только в Казахстане), можно поделиться наболевшим и решить многие проблемы, а можно решить чью-то проблему и при этом быть в большом выигрыше, потому что в душе происходят такие очистительные процедуры от злостности, черствости, одиночества и многого мусора, что потом приходит такое прозрение – вот она, радость! Не в лишней материальной покупке, которую уже и девать-то некуда, а во взаимопонимании, во взаимодействии, во взаимовыручке. Мне часто приходится видеть, насколько тесно мы взаимозависимы: богатый – бедный, больной – здоровый, старый – молодой, успешный и неудачник...

Мне кажется, о таком человеке, как Лилия Семеновна, о ее детище «Бауырмал», о членах АДП надо говорить везде и всюду, всем и каждому. Чтобы людям было, с кого брать пример, чтобы добро множилось и распространялось по всей земле.

Я стою на краю пропасти... Оглядываюсь назад и вижу –

С возвращением из Антарктиды!

В аэропорту алматинцы встречали команду покорителей Антарктиды. Среди них посчастливилось быть и нам, активистам МДК. Мы болели за ребят, желая им успешной поездки, месяц назад провожали их и вот – долгожданная встреча. Что и говорить, приятно осознавать даже такую причастность к делу «Полюса Независимости» – экспедиции, которая состоялась благодаря поддержке Ассамблеи народа Казахстана и Республиканскому общественному объединению «Казахстанское национальное географическое общество».

Галина ЧЖЕН

Напомним, 1 декабря в честь 25-летия Независимости Казахстана был дан старт экспедиции «Полюс Независимости». В ее состав вошли руководитель группы Магжан Сагимбаев, руководитель регионального представительства КазГео в Алматы, ученые Алия Ерназарова, Арман Баймухамедов и Даулет Шарипов, а также альпинисты Ильяс Галимбеков и Юрий Юшин.

– Экспедиция выполнила поставленную перед ней задачу, – сказал Леонид Питаленко, заместитель председателя АНК на встрече. – В суровых климатических условиях участники прошли 217 километров и водрузили знамя независимого Казахстана на пике Винсона. Сегодня мы с почетом встречаем наших соотечественников. Уважаемые друзья, давайте скажем «Слава» нашим героям, ведь они вписали еще одну страницу победы в славную книгу побед нашей республики.

– С радостью можно подвести итоги, – сказал председатель президиума Казахского Географического Общества Толеген Тастанбеков. – Экспедиция «Полюс Независимости» завершила успешно, и наши ребята благополучно вернулись домой. Мы выражаем особую благодарность Ассамблее народа Казахстана за оказанную поддержку, нашему генеральному партнеру холдингу «Байтерек» и всем остальным нашим друзьям и партнерам.

Среди встречающих были и члены общественного объединения «Казахское Географическое Общество», и члены Ассамблеи народа Казахстана, и представители республиканских и городских этнокультурных объединений, а также студенты вузов и колледжей Алматы, молодежь этнокультурных формирований, коллеги, друзья, родственники участников экспедиции, СМИ.

Члены команды с удовольствием делились своими впечат-

лениями. Они рассказали о том, что времени на раскачку не было. Лыжная экспедиция стартовала сразу после перелёта из антарктической станции «Юнион Глетчер» на 88-й градус. На второй день лыжной экспедиции они столкнулись с первыми проблемами. Во-первых, в Антарктиде удобно ориентироваться по солнцу. А его затянуло тучами. Приходилось каждый час доставать GPS и сверяться с ним. Но все равно намотали лишних 2,2 км не в ту сторону. Во-вторых, сломались крепления. Но, несмотря на все беды, настрой был хорошим. Все очень активно поддерживали друг друга, помогали справиться с трудностями антарктического быта.

На третий день участники экспедиции встретили сопротивление Антарктиды: сильный ледяной и пронизывающий ветер сбивал с ног, полной грудью дышать было трудно из-за непривычного холода.

С каждым днём проблем прибавлялось. Преодоление себя в суровых погодных условиях стало нормой каждого дня, километры физически давались совсем не просто. Однако организм постепенно адаптировался к ежедневным нагрузкам, сани уже не казались такой обузой, рюкзаки становились легче, и плечи к ним уже привыкали. Многие опытные полярники говорят, что обычно после преодоления половины пути открывается так называемое второе дыхание. Это когда все преодоления становятся естественными, когда ты на лыжах, как рыба в воде и так далее. Был момент, когда и наши герои это почувствовали. Один из участников вспоминает:

– Впереди – только белоснежная пустыня. Позади – тоже. Ничего вокруг не происходит. Никого, кроме нас, вокруг нет. Будто персонажи фантастического фильма в пустыне – идём, едим, спим, вновь идём, но уже быстрее.

– 16 декабря группа совершила восхождение и водрузила знамя Независимого Казахстана на Пик Винсон – высшую точку в Антарктике, – рассказывает руководитель группы Магжан Сагимбаев. – К этому восхождению мы готовились физически и морально полгода. Все восхождения совершались на огромном эмоциональном подъеме. Одно дело, когда ты совершаешь восхождение для себя, и совсем другие ощущения, когда ты делаешь это для своей страны. Я ощущаю гордость за себя и Ильяса, за то, что нам удалось сделать такой подарок в День Независимости для всех казахстанцев. Самыми сложными были погодные условия в Антарктиде. Там температура -35°, -40°C, но ветра там очень сильные. До 40-50 метров в секунду. Но мы были готовы к этому. Команда собралась очень сильная. Думаю, мы с поставленной задачей справились. Первый шаг в Антарктиде – мурашки по коже. Это самый неизведанный континент планеты. И я считаю, что мы счастливы, что нам удалось побывать там, взойти на высшую точку Антарктиды. Нам удалось пройти эти последние 2 градуса. Это было сложно, но мы справились.

– Все ребята тренировались перед экспедицией, – продолжает рассказ участник экспедиции Ильяс Галимбеков. – Мы с Магжаном тренировались чуть больше, при этом лазали еще, потому что восхождение не простое – ледяные скалы, местами натечный лед.

Ученые в экспедиции занимались своим делом – за короткое время им удалось многое изучить в вопросах, связанных с жизнью Антарктиды: исследовать ее микрофлору, изучить микроорганизмы и их свойства.

Хотим пожелать дальнейших успехов Казахскому Географическому Обществу. Мы рады, что вы вернулись домой в целостности и сохранности.

О Казахстане на русском языке

Вы когда-нибудь задумывались о том, каково это – выучить русский язык иностранцу? Синтаксис, пунктуация, фразеологизмы и многое другое является далеко не легким трудом даже для людей, которые думают на русском языке. А уж если ты не русский...



Виктор ЦОЙ

Недавно офис молодежного движения корейцев Казахстана посетили студенты кафедры русского языка из университета «Корё» Республики Корея. Несмотря на небольшой языковой барьер, ребята достаточно быстро нашли общий язык. Так как это первая поездка за границу, студентам из Кореи было очень интересно пообщаться с корейской молодежью СНГ. В ходе бесед ребята поделились своим первым впечатлением о Казахстане, в частности, об Алматы.

В начале знакомства нам задали вопрос: а почему здесь так много молодых корейцев и чем мы занимаемся? Для ребят было удивительно видеть такое количество корейской молодежи в одном кабинете. Мы с удовольствием рассказали гостям о нашей общественной организации «Молодежное движение корейцев Казахстана» (МДК). О том, что мы занимаемся общественной деятельностью, направленной на развитие молодежи, в частности, корейской, а также организовываем культурные мероприятия, связанные непосредственно с корейской диаспорой. Таким ответом ребята были полностью удовлетворены, и мы продолжили наше знакомство.

Гости из Кореи поделились тем, как увлеченно занимаются изучением русского языка, интересуются культурой русского народа. Для активистов Молодежного движения было интересно узнать то, как русский язык изучается в Кореи, так как для многих, живущих на постсоветском пространстве, он является родным. Ребята поведали нам о том, что тенденция изучения русского языка весьма популярна среди студентов. Они были удивлены тем, что корейцы стран СНГ хорошо владеют языком, более того, в основном он для них родной. Наши ребята с радостью помогли студентам из Кореи советами о том, как справиться с некоторыми трудностями, связанными с грамматикой русского языка, с особенностями разговорной речи.

Продолжая беседу, мы спросили наших гостей, выезжали ли они в другие страны СНГ? Оказывается, это их первое путешествие за границу. Нам было интересно, почему выбор пал именно на Казахстан. Ответ не заставил себя ждать – ребята были наслышаны о казахстанских корейцах, об их деятельности, а также о сотрудничестве с Республикой Корея, о деятельности Ассоциации корейцев, отдельных личностей. Помимо этого, ребятам было интересно просто побывать в другой стране и другом городе. Почему именно Алматы? Алматы является одним из крупных городов Казахстана. В городе есть множество достопримечательностей, а также мест для активного отдыха, включая высокогорный каток Медео, лыжные комплексы Шымбулак, Ак-Булак и другие.

Также одним из ярких моментов для обсуждения стала грядущая Универсиада. Так как будут проходить соревнования среди студентов, большой интерес вызвала информация о том, будем ли мы или кто-то из наших знакомых принимать участие в соревнованиях. Они проявляли большой интерес и хотели узнать о том, как будут проходить соревнования и где можно приобрести билеты.

В ходе беседы наши гости проявили интерес к казахской культуре, задавали вопросы о языке, и о том, как традиции казахского народа повлияли на корейцев. Также мы рассказали о том, что корейцы, проживающие в Казахстане, зная и чтя традиции казахов, сохраняют и культуру своего народа, в чем нам помогает государство, поддерживая во всем. Например, удивление гостей вызвало то, что ежегодно мы отмечаем праздник Нового года и по европейскому календарю и по-восточному. У них такого нет. Мы с радостью пригласили гостей на «Сольналь», рассказав о том, что у нас есть еще Наурыз, и в этот праздник они могут приехать еще раз – к 22 марта.



КАЗАХСКО-КОРЕЙСКИЙ СЛОВАРЬ

хонхаттвн ктжж. ③ ~ санда бнсу.

[п] **Араласу** [сж] 1.коже하여 어울리다 관계하다. 2.끼어들다(=1.катысу). ①Тез араласып кетті. 빠르게 어울렸다. Ешкіммен араласпайды 아무하고도 어울리지 않는다. Содан бері арласпай кетті. 지금껏 관계를 갖지 않았다. 지금까지(말 안하고 연락 안 하고) 지낸다. Сыныптастарымен әлі де араласып тұрады. 우리는 같은 반 친구들과 지금까지 연락을 하고 지낸다. ②Сөзге оның өзі араласты. 자기가 스스로 말하여 끼어들었다.

Араластыру [сж] 1.젓게 하다. 섞게 하다. 2.어울리게 하다. ①Жақсылап ~ қажет. 잘 저어야 한다. Тамақты араластыра салшы. 음식을 섞어 넣어 주세요. ②Балаларын ~. 아이들을 서로 소개하여 어울리도록 하다.

Аралас-құралас [б] 어울려. 섞여. ~ өскен 섞여 자랐다. 어울려 자랐다

Аралау II [т] 다니다. 거닐다(=кезу. шарлау). Ел аралады. 여러 곳을 다녔다. Араламаған жерім қалмады. 다니지 않은 곳이 없었다. Базар аралап кеткен 시장에 다니러 갔다.

Арам [ж] 1.불결한. 2.□(↔1.2.адал). ①~ ас 불결한 음식. ②□~ ниетті 파렴치한 계획. ~ ой 나쁜 생각. ~ жолмен байыды. 부정하게 부자가 되었다. ~ акша 검은돈 뇌물. ~ қан 몸에 필요 없는 피. ◆~ қатқыр 필요 없는 인간 죽여라(저주). ~ тер болды 헛수고 했다. 허탕 쳤다. ~ның адымы қысқа. 부정한 생각을 하는 사람은 짧다.(오래 가지 못한다는 뜻).(м) Есектің еті ~, күшіадал 당나귀는 고기는 불결하지만, 그의 힘은 참으로 세다.(м)

[п] **Арамдық** [ж] 교활. 부정(↔адалдық). ~ жасау. 교활하게 일을 꾸몄다.

Арамзы [ж] 사기의. 협잡의(=арам). ~ басшы 사기두목. Аңқау елге ~ молда 순진한 국민에게 사기적인 종교 지도자.(м)

Арамтамақ [ж] 도식하는. 놀고 먹는 사람. 식객(арам+тамақ). ~ болма 도식가가 되제 마라. 게으름 피우지 마라. Жатып ішер ~. 아무것도 하지 않고 누워서 먹기만 한다.

Арамшөп [ж] 잡초. ~ өсіп кетіпті. 잡초가 무성했다. Арамшөбін жұлу керек. 잡초를 뽑아야 한다.

Аран [ж] 1.구덩이 2.□ (= 1.ор. 2.көмей. ауыз. құлқын). ①~ға аң түсті 구덩이에 뱀 수가 떨어졌다. ②□ ~ы ашылды. 식욕이 당겼다. 돈을 받고 싶어했다.

[п] **Аридату** [т] 교사하다. 선동하다(= араға түсу. шағыстыру) (↔татуластыру). брін - бірине ~. 서로 서로에게 교사선동하다.

Араншұшы [ж] 1.선동자. 교사자. 혁명운동 선동자. 2.선동. ①~ларды сотқа кшу. 선동자들은 재판에 넘기다 ②~ саясат 선동 정치.

Араншүсті [ж] 떼어내다. 분리하다. 싸움을 뜰е 말리다.

[п] **Арашалау** [т] 말리다. 떼어내다(=ажырату). Досын арашалап алды. 그는 그의 친구를 말렸다.

Арбаі [ж] 수레. Öгіз ~ сое 매는 수레. ~ ізі 수레 자국. Атқа ~ жекті 말에 수레를 땀다. ~ жолдың шетіне шығып кетті. 수레가 길에서 벗어났다.

[п] **Арбакеш** [ж] 마부.

Арбау [т] 속이다. 현혹하다(= алдау). Жұрттың бәрін арбап жүр. 그는 여러 사람을 속이고 다닌다. Жігіт біткенді арбап жүресің. 너는 청년을 현혹하며 다닌다.

Арбитр [ж] к 심판관. 중재자. 중재 재판소 판사.

Арбитраж [ж] к 중재. 조정. 재정. (заң)

Арғы(→ Ар I).

Арғымақ [ж] 혈통이 있는 말(= жүйрік). ~ ат 혈통이 있는 말. Арғымағын баласындай күтетін. 혈통이 있는 말을 자기 자식처럼 돌보았다.

Ардагер [ж] 노련한 사람. 베테랑. ~ ағалар 베테랑 아저씨들. Соғыс ~лері 노련한 이들의 전쟁. ~лер жүздесті 노련한 사람 (주로 군인)들이 만났다. Еңбек ~лері 일에 베테랑들.

Ардақ [ж] 존경. 존중(=құрмет.сый.ізет). ◆~ тұтты 매우 존경하였다.

[п] **Ардақтау** [т] 존경하다. 존중하다(=құрметтеу. қадірлеу). Ағаны ~ оппаулар 존경하다. Öле-өлгенше ардақтап өтемін. 나는 죽을 때까지 존경할 것이다.

Ардақты [ж] 존경하는. 존중하는. 중대한(=құрметті). ~ ана 존경하는 어머니. ~ тілек 존중하는 희망. ~ есім. Ардақты 라는 이름. ~ міндет 중대하고 숭고한 의무.

Арена [ж] к 1.서커스무대. 투기장. 2.무대. ①Цирк ~сында аңдар өнер көрсетті. 서커스 무대에 맹수들의 묘기를 보여주었다. ②Халықаралық ~құжестік인 활동 무대. Дүние жүзілік ~сежестік인 무대.

Аренда [ж] к 임대하다(=жал). ~ға беруші 임대인 ~ келісімі 임대 계약서. ~ шарты 임대계약 조건

Арест [ж] к 죄수(= тұтқын). ~ үйі구치소. ~ке алу. 감금하다.

Арзан [ж] 값이 싼. 염가의 (↔қымбат). Öте ~ажу 싼다. ~ баға저렴한 가격. ~ еңбек 임금이 적은 일. ~ маталар 값이 싼 천. ~ға сату 염가로 팔다. ~ның жілігі татымас 값싼 뼈는 맛이 없다(м). Білгенге маржан, білмеске ~ 유식한 이에게는 산호, 무식한 이에게는 값싼 것(유식한 사람은 존경받고, 무식한 사람은 무시당한다는 뜻)(м).

[п] **Арзандау** I [ж] 조금 싼(=арзанырак) ~ бағаға сатты. 조금 싸게 팔았다. Мұнда ~ екенн 여기가 조금 싼 것 같다.

Арзандау II [ж] 1.하락하다. 싸지다(가격) 2.□(=1. құны төмендеу. бағасы түсу). ①Бензин [тамақ. киім] арзандады. 차 기름(음식. 옷) 이 싸졌다. ②□Махаббаттың соншалықты арзандап кеткені ме? 네 사랑이 그렇게도 식었니?

Аристотель [ж] к 아리스토텔레스.

Арифметика [ж] к 산술. 산수.

Арктика [ж] к 북극지방.(geor)

Арқа I [ж] 1.등. 2.의자의 등받이. 3.□. ①~бұлшық еті 등의 힘줄. ~омыртқа 등뼈. ~ға асатын сөмке 등에 매는 가방. 배낭. ~сын сипады. 등을 도닥거렸다. ②Орындықтың ~сы сынып қалыпты. 의자 등받이가 부서졌다. ③□Әкесінің ~сында бастық болып отыр. 아버지의 배경으로 (세력을 등에 업고)사장이 되었다. Ағасына ~ сүйеді. 그는 형을 의지 했다. ~ еті арша, борбай еті борша болып, аузып-тозып кетіпті. 얼마나 힘들었는지 몹시 여위고. 말랐다. ◆~ға аяздай батты 매우 힘들었다. ~ сүйеді 보호자로 생각했다. ~сы козды 까분다. ~ еті арша, борбай еті борша болды. 얼마나 힘들었는지, 많이 여위었다. Күріштің ~сында күрмек су ішер. 벼 옆에서 자라는 피는 벼와 함께 물을 먹을 것이다.(м)

[п] **Арқалау** [т] 등에 날라오다. 등에 업다. 등에 지다. Арқасына кап арқалап алыпты. 등에 자루를 졌다. Әжесі немересін арқалап тысқа шықты. 할머니는 손자를 등에 업고 거리에 나갔다.

Арқа жүзбеканат [ж] 등지느러미.

Арқа II [ж] 중앙. ~ қазақтары 중앙 카자흐인과. 동쪽 카자흐스탄 사람.

Арқан [ж] 줄.~ бойы 줄의 길이. ~ есу. 줄을 꼬다.~ керді. 줄을 양쪽에서 잡았다. ~ тартыс 줄다리기.

[п] **Арқандау** [т] 밧줄이나 줄로 묶다. Аттарын арқандап қойды. 말을 밧줄로 묶어 땀다

Арқанша [ж] 흰자질.(биол)

Арқар [ж] 산양.(жан)

Арқау [ж] 1.천 팔때 쓰는 도구(방직기·베틀). 2.□(=1. 2.желі. жүйе). ①Өрмектің ~ы방직기의 실(돌을 매달아 돌을 앞으로 뒤로 보내며 천을 팔 때 가로로 두 기둥에 맨 실) ~ы босады. 베틀이 느슨했다(실이 느슨하게 매져 있다는 뜻). ②□Өңгіме ~ығажан 중요한 주제 Ой ~ы 생각의 기초. ◆~ болды 가장 중요한 일이 되었다.

Арқылы [ж] ~ел 통하여. ~ел 이용해서. Ол кісімен ағам ~ таныстым. 나는 이 사람과 오빠를 통하여 알게 되었다. 티лماش ~ түсініседі. 통역을 통하여 서로 알아들었다. Бұл жұмысқа танысы ~ орналасқан. 이 직장을 아는 사람을 통하여 얻었다.

Арқырау [ж] 물이 세계 흐르는 소리(팔팔). Арқырап аққан өзендер 팔팔 흐르는 강들

Арлан [ж] 수늑대. ~ қасқыр 수늑대. ~ қасқыр өзіне атылды. 수늑대는 그 자신에게 달려들었다. Арыстанның ~ы аузын ашып жатыр. 수늑대는 입을 벌리고 있다.

Арлану(→ Ар II). Арлы(→ Ар II).

Арман [ж] 희망. 염원. 소망. 꿈. 공상. ~ға берілді. 공상에 잠겼다. ~ға ұмтылды 희망에 돌진하였다. 희망이 이루어지게 노력하였다. ~ жарық жұлдыз, онсыз тірлік жоқ. 희망은 빛나는 별, 그 없이 삶은 없다. Менің ~ым 나의 희망. Бар ~ың орындалсын. 모든 희망이 이루어지기를! ◆~да қалды 희망으로 남아 있다. ~ етті 희망했다.

[п] **Армандау** [т] 희망하다. 염원하다. Бала кезімде дәрігер болуды армандайтынмын. 나는 어릴 적에 의사가 되기를 희망했었다.

Армансыз [ж] 1.희망이 없이. 염원이 없이. 2.□. ①~ жан болмайды 희망 없는 사람을 없다. ②□~ қыдырдық 우리는 원하는 만큼 놀았다. 우리는 실컷 놀았다.

Арманшыл [ж] 희망으로 사는(= армандағыш). ~ азамат 희망으로 사는 남자. 공상으로 사는 남자.

Арна [ж] 강줄기. Шу өзенінің ~сы. Шу 강의 강줄기. Су ~сынан асып кетті 물이 강줄기를 넘쳤다. ◆~сына түсті (걱정, 화 등) 가라앉았다. 정상적으로 되어 갔다.(자기의 좋은 습관 등을) 잃었다가 다시 되돌아 왔다.

Арнайы [б] 1.특별히. 각별히. 일부러. 2.특이하게. 전문적으로(=1.эдейі 2. жекелеген). ①~ есте қалдыру. 각별히 들어 기억하다. ~ келдім. 나는 특별히 왔다. 일부러 왔다. ~ шақыртып алды. 특별히 불러 들었다.(구중하려고. 일 방해하려고. 못 가게 하려고 등) ②~ тапсырма 특이한 과제. ~ зерттеді. 전문적으로 연구 하였다. ~ дайындау жаттығуы 특이하게 준비한 연습문제.

Арнау I [т] 정하다(=бағыттау). Немересіне арнаған жылқысы. 그가 그의 손주에게 주기로 정한 말(馬) 카트타르ға арнап концерт ұйымдастырды. 노인들을 위해 정해진 콘서트를 열었다. Мұғалімдерге арнап құттықтау сөз айтты. 선생님들에게 정한 축하의 말을 하였다.

Арнау II [ж] 상세하게 알리는 표현(эд). ~ айтты. 상세하게 표현하여 말했다

[п] **Арнаулы** [ж] 1. 특수한. 특별한. 특수한 목적을 위한. 2.(экон.). ①~ бөлім 특수과. ~ білім 전문교육. ~ жаттығу 특별훈련. ~ мектеп 특수학교. ~ аудит 특별회계 감사. ②~ банк 특수한 은행. ~ депозит 특수한 목적을

Люди «учат» язык с первых дней жизни

Ученые из Кореи выяснили, что человек на самом деле начинает учиться и усваивать родной язык в первые месяцы жизни, задолго до того, как начинает говорить на нем.



«Записанная» в детстве информация на долгие годы остается в мозгу, вот почему вспомнить родной язык могут даже те дети, которые переехали в другую страну в раннем возрасте, и не практиковали больше родную речь.

Для того, чтобы выяснить этот факт, корейские ученые провели эксперимент. Они пригласили взрослых жителей Голландии, возраста около 30 лет, которые в детстве жили в Южной Корее, но были взяты в приемную семью голландцев. Участникам эксперимента предстояло заново научиться читать по-корейски. Выяснилось, что люди, в детстве жившие в Южной Корее, обладали лучшим произношением, чем участники контрольной группы.

Интересно, что не выявилось большой разницы между успехами людей, усыновленных в младенчестве и тех, кто попал в приемную семью, когда уже научился говорить по-корейски. Исследователи считают, что эксперимент наглядно показал — знание языка в меньшей степени зависит от опыта человека и носит абстрактный характер. Таким образом, лучше всего начинать разговаривать с детьми осознанно с самого раннего детства, чтобы им было проще учиться говорить в будущем.

Южная Корея желает возглавить IV промышленную революцию

Южная Корея желает возглавить четвертую промышленную революцию. Правительство направит главные силы на развитие технологий искусственного интеллекта. Об этом сообщил исполняющий обязанности Главы государства Хван Гё Ан.

Как заявило южнокорейское правительство, главный мировой слоган – это четвертая промышленная революция. Поэтому они бросят все силы на разработку технологий искусственного разума, займутся стимулированием потенциала научно-исследовательских институтов, а также научно-технологического бизнеса.

Хван Гё Ан планирует сделать Южную Корею одним из мировых лидеров в десяти отраслях, которые двигают экономику. Среди них «умные авто», действенный интернет вещей, а также технология виртуальной реальности. В связи с этим правительство планирует озаботиться подготовкой квалифицированных кадров в этих областях.

Особого внимания удостоятся работники трехмерной печати, виртуальной и дополненной реальности, а также разработчики искусственного разума, автономного транспорта, поколения связи, интернета вещей и других направлений, развитие которых может стать выгодным.

Источники сообщают, что Южная Корея намеревается оказать поддержку быстрому внедрению в автомобильную, аэрокосмическую и медицинскую промышленность технологии трехмерной печати. В замыслах также запуск на коммерческой основе скоростного интернета 5G уже к 2020 году.



И обучаемся, и дружим

16 января в КазУМОиМЯ состоялось открытие специальной гуманитарной программы, которая реализуется Академией GTE – Алматы совместно с Пусанским университетом иностранных языков. Организатором данной программы является проектная группа CORE.

Амина АХИЯТОВА

В рамках программы 10 студентов Пусанского университета иностранных языков русского отделения проходят обучение в паре с десятью казахстанскими студентами корейского отделения. Программа включает в себя три части. Первая часть – тандемное обучение, т.е. студенты Пусанского университета и КазУМОиМЯ обучают друг друга два раза в неделю корейскому языку и два дня русскому языку под руководством преподавателей корейской кафедры Иняза.

Казахстанский ВУЗ отобрал на тандемное обучение 10 студентов четвертого курса с хорошим уровнем корейского языка, которые будут сопровождать южнокорейских студентов в поездках, на лекциях и пр. Данный опыт был перенят у Пусанского университета.

Вторая часть программы предусматривает внешние лекции. В КазУМОиМЯ будут приезжать и читать лекции представители различных учреждений, крупных компаний, таких как «KOTRA», южнокорейские банки и др.

Третья часть включает в себя различные культурные поездки, знакомство с местными достопримечательностями. Как раз во время пребывания студентов из Кореи будет проходить всемирная Универсиада.

Стоит отметить, что в случае успешного старта данный международный проект будет реализовываться и в дальнейшем.



Ассоциация корейцев Казахстана выражает глубокое соболезнование родным и близким в связи с кончиной Германа Степановича Кима, члена правления Кызылординского филиала АКК.

Ассоциация корейцев Казахстана выражает глубокое соболезнование председателю правления АО «Банк ЦентрКредит» Владиславу Сединовичу Ли в связи со смертью матери Пак Клавдии Васильевны. Мы скорбим вместе с вами.

Собственник ТОО «Редакция газеты Коре ильбо KZ»

Главный редактор Константин КИМ
Директор Сандугаш АБДИКАРИМОВА

Журналист
Тамара ФАЗЫЛОВА

Верстка
Владимир ВОРОБЬЕВ

Редактор корейской части
НАМ Ген Дя
Корректор
Елена ПЛОШАЙ
Бухгалтерия
Умит БАКБЕРГЕН

Адрес редакции: 050010, Казахстан, г. Алматы, ул. Гоголя, 2
Тел/факс: 291-57-53 E-mail: gazeta.koreilbo@gmail.com
Подписные индексы: 65363, 15363 Отпечатано в типографии АО «Алматы-Болашақ», г. Алматы, ул. Муканова, 223 «б»
Заказ № 49 Тираж 1500 экз.

Газета зарегистрирована Министерством информации и общественного согласия РК. Регистрационное свидетельство № 11384-Г от 24 января 2011 г.
Ответственность за содержание рекламы и объявлений несет рекламодатель. Редакция не отвечает на письма читателей, не пересылает их, а также не рецензирует и не возвращает не заказанные ею материалы. Опубликованные материалы не всегда отражают точку зрения редакции. При перепечатке ссылка на «Коре ильбо» обязательна.

Магазин корейских товаров и продуктов питания

«Ури Сикпум»

- * Широкий ассортимент продуктов питания
- * Рисоварки производства Южная Корея
- * Всегда свежее и качественное мясо
- * Кимчи, разнообразные салаты
- * Детская корейская национальная одежда (Ханбок)
- * Рисовый хлеб (ток)
- * Каждый вторник поступление товара из Южной Кореи

Оптом и в розницу.

Перед магазином имеется удобная парковка

Мы работаем с 9.00 – до 19.00

Воскресенье – выходной

+7 702 329 11 33 +7 702 408 18 07



DOSTAR MED
Мы рядом!

Ежедневно до 22 часов

ЭКО
Экстракорпоральное оплодотворение

Современные методы диагностики

Все виды анализов

Детский патронаж
Ведение беременности

www.dostarmed.kz

«Достар Мед А» г. Алматы, мкр. Айнабулак-2, д.71 Тел.: 8 (727) 239-89-69, 239-89-68

«Достар Мед» г. Алматы, мкр. Алмагуль, ул. Сеченова, 28 (ул. Гагарина, уг. ул. Киктенко) Тел.: 8 (727) 232-44-33

Достар Мед Астана» г. Астана, ул. К. Сатпаева, 22 Тел.: 8 (7172) 427-971, 427-972

«Медицинский Центр «MedLine» г. Алматы, мкр. Аксай-3А, д. 81 Тел.: 8 (727) 381-69-33, 381-69-34

ЖК «Нурсая 1» г. Астана, ул. Кунаева, 14 Тел.: 8 (7172) 44-61-61, 44-64-84

ТОО «Медсервисхирургия» г. Алматы, м-н 7, д. 3 «А» пр. Абая – Алтынсарина Тел.: 232-42-42, 249-75-84, 249-75-85

info@dostarmed.kz

«Достар Мед Лине» г. Кызылорда, ул. Желтоқсан 46,48 Тел.: 8 (7242) 23-08-27, 23-08-37

«Достар Мед А» г. Каскелен, ул. Ағынтай батыра 44. Тел.: 349-37-37, 308-18-24, 308-18-23, Факс: 8 (727) 712-08-86

«Достар Мед Престиж» г. Атырау, ул. Молдағалиева, д.8А Тел.: 8 (7122) 45-03-30, 45-03-31



На территории медицинского центра «ХАК» открылся центр Восточной Медицины «Sonamu medical center» (Южная Корея)

БЕСПЛАТНАЯ ДИАГНОСТИКА*

Стоимость иглотерапии - 6000тг -50% - 3000тг

Лечение:

Простудных заболеваний лазерной терапией за 1-3 процедуры

(лечение принимать до приема лекарственных препаратов)

Взрослым (4000)-50% 2000тг, детям (2000) -50%- 1000тг;

- Гипертония, сахарный диабет, головная боль, анемия, бессонница, звон в ушах;
- Артрит, боли в области плеч, поясницы, шеи и рук; седалищная невралгия;
- Зоб, простата, преждевременное семяизвержение, недержание мочи, цистит;
- Цирроз печени, геморрой, опоясывающий лишай, кожные заболевания, дерматоз;
- Гинекологические болезни, бесплодие, миома, боли при менструации, ожирение;
- Язва желудка и двенадцатиперстной кишки, гепатит, тонзиллит;
- Астма, ринит;
- Лечение сколиоза без операций.

Основные услуги:

- Иглоукалывание
- Лазерная терапия по методу «8 чедиль»
- Физиолечение (аппаратура из Ю.Кореи)
- Кровопускание 5000тг. При кровопускании иглотерапия бесплатно
- Нейромикроволновая терапия (массаж) по методу «8 чедиль»

Контакты: +7 705 912 14 82, +7 701 791 17 95, 8 (727) 276 61 98

График работы: пон-пят 8:00 – 18:00 суб.: 8:00 – 14:00

Адрес: Утеген батыра, 11а (Мате Залки)

*Диагностика на определение состояния здоровья (пальпация) и диагностика по методу «8 чедиль» - на определение конституции организма.

«8 чедиль»- метод лечения согласно индивидуальной конституции организма каждого человека.

11 февраля 2017 года, в здании «Дворца студентов» им. У. Жолдасбекова, Алматинский корейский национальный центр проводит торжественный концерт, посвященный празднованию Нового года по Лунному календарю. В рамках данного мероприятия, в 15.00, в холле Дворца студентов, состоится новогодняя программа.

В 16.00 начало торжественного концерта с участием Государственного Республиканского Академического корейского театра музыкальной комедии и творческих коллективов Алматинского корейского национального центра. С 18.00 до 19.00 всех гостей ждет танцевальная программа в холле Дворца студентов.

Место, адрес и время проведения мероприятия:

г. Алматы, пр. Аль-Фараби, 71/24, «Дворец студентов» им. У. Жолдасбекова, начало мероприятия в 15.00.

Приобрести билеты можно по адресу:

ул. Байтурсынова, 145, офис 203.

Тел: 8 (727) 292 05 74; 8 707 533 55 66; 8 771 579 69 97

Продаётся рис гендё, чапсал. Тел.: 232- 97 -70

Продаётся рис гендё, чапсал, лазарь.
Тел: +7 702 606 83 66 дом. 8 (727) 384-14-15

LOTTE



Продукцию «LOTTE» в Казахстане представляет АО «РАХАТ» тел.: 247-01-90

РАССРОЧКА
И КРЕДИТ 0%

navien

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ КОТЛОВ №1 В Корее

SATURN

ПРИ ПОКУПKE КОТЛА - ПОДАРОК | ЭКСКЛЮЗИВНЫЙ ДИСТРИБЬЮТОР
ГАРАНТИЯ НА ГАЗОВЫЕ КОТЛЫ до 40 кВт - 3 года | КОТЛЫ ОТОПЛЕНИЯ до 2500 м²

мкр. «Жетысу-1», 47

Т/ф.: 376-81-45, 376-82-75

Сервис: 8 701 953 5668

ул. Халиуллина, 66

Т.: 234-42-87, 243-69-83

Сервис: 8 701 953 5643